

↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

DELIBOX



DEL90H, DEL90HC

EN	Courier delivery box Installation and Operating manual.....	3
FR	Caisse de transport Instructions de montage et de service.....	24
ES	Caja de reparto Instrucciones de montaje y de uso.....	45



Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Safety Instructions.....	4
4	Scope of delivery.....	6
5	Accessories.....	6
6	Intended use.....	7
7	Technical description.....	7
8	Installation.....	9
9	Operation.....	11
10	Cleaning and maintenance.....	18
11	Troubleshooting.....	20
12	Disposal.....	21
13	Warranty.....	21
14	Technical data.....	22

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety Instructions

General safety



WARNING! Electrocuting hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger.
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.



WARNING! Health hazard

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Remove the key during transportation.



CAUTION! Risk of crushing

Do not put your fingers into the hinge.



NOTICE! Damage hazard

- Never immerse the device in water.
- The device is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Store the device protected from environmental influences.
- Close and keep the door of the device locked during transportation.
- Secure the partitions inside the delivery box to prevent them from slide or falling out.
- Observe the center of gravity of the delivery box during installation and loading.



NOTE The device lighting replacement and other service and repair may only be performed by qualified service technicians.

DEL90HC only



WARNING! Explosion hazard

Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.



CAUTION! Electrocutation hazard

- Disconnect the device from the power supply before each cleaning and maintenance.
- Disconnect the device from the power supply after every use.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



WARNING! Fire hazard

- Switch off the device in the event of any damage to the refrigerant circuit.
- Avoid nearby naked flames and sparks in the event of any damage to the refrigerant circuit.
- Air ventilate the room well in the event of any damage to the refrigerant circuit.
- Keep the ventilation openings on the device housing free of obstructions.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices in the food compartments of the cooler unless they are recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not place any caustic materials or materials containing solvents in the device.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



WARNING! Health hazard

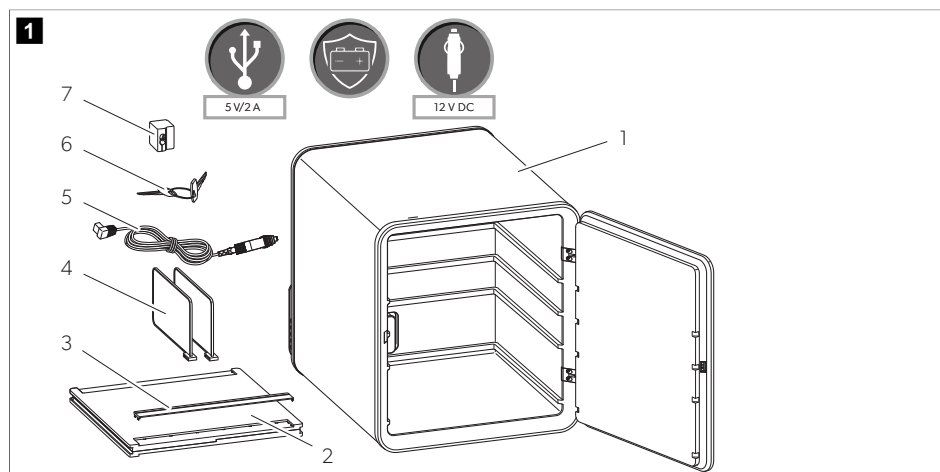
- Children aged from 3 to 8 years allowed to load and unload the appliance.
- Check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food you wish to cool.
- Check if the heating capacity of the device is suitable for storing the food you wish to heat.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device while the cooling mode is on.
- Opening the door for a longer period can cause a significant decrease temperature in the compartments of the device while the heating mode is on.
- Switch off the device if it is left empty for a long period.
- Defrost the device if it is left empty for a long period.
- Clean and dry the device if it is left empty for a long period.
- Leave the door open to prevent mold developing within the device if it is left empty for a long period.



NOTICE! Damage hazard

- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Only carry the device upright.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.

4 Scope of delivery



No.	Description	Quantity
1	Delivery box	1
2	Removable shelf	1
3	Rail	4
4	Partition (optional)	2
5	DC connection cable	1
6	Key	2
7	Sealing plug	1

5 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	SKU
DEL90 battery	9620000451
Battery charger EU	9620000455
Battery charger UK	9620001318
Mounting rack	9620000454
Perforated shelf	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Intended use

The delivery box is designed exclusively for cooling, keeping warm, storing and transporting food. The delivery box is designed for professional use and installation in a car or on a scooter or motorcycle.

The delivery box is battery operated. The battery is charged outside the appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

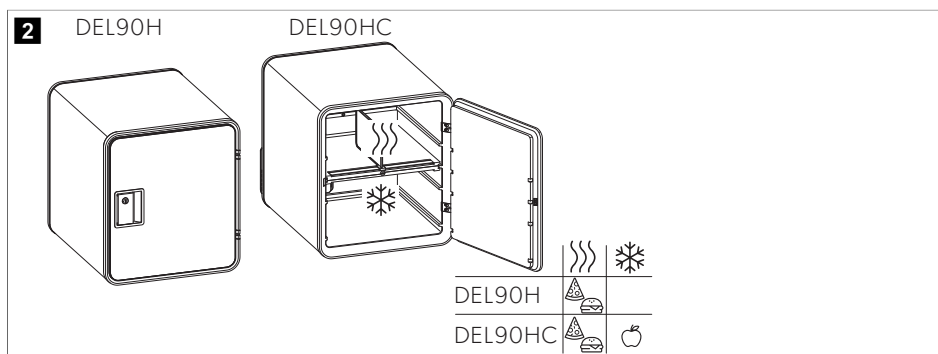
Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

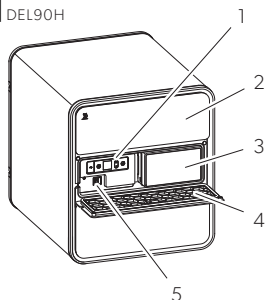
7 Technical description

The DEL90H can keep food warm. The delivery box has a heated and a non temperature controlled compartment.

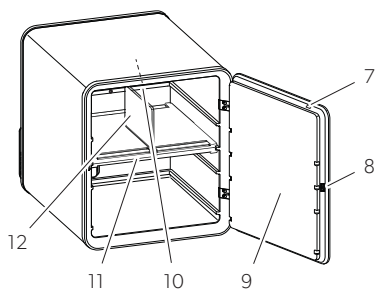
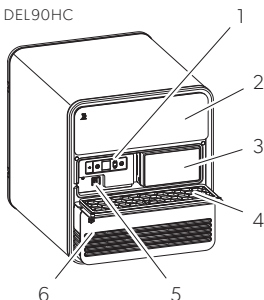
The DEL90HC can keep food warm and cold. The delivery box has a heated and a cooled compartment.

The shelf of the DEL90H and DEL90HC can be placed at the bottom of the delivery box to use the DEL90 with only one temperature. The delivery box has an air purifier and a USB port for charging small devices like mobile phones.



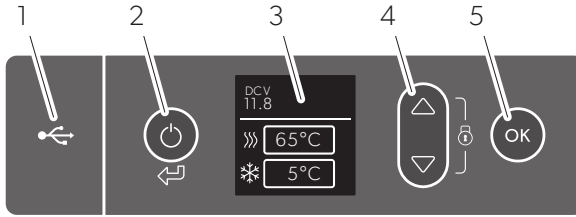
3 DEL90H

DEL90HC



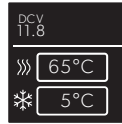
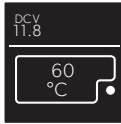
No.	Component
1	Control panel
2	Heater
3	Battery compartment
4	Control panel door
5	Power socket and DC fuse
6	Cooler (cooling unit with ventilation)
7	Sensor
8	Door lock
9	Door
10	LED light
11	Removable shelf
12	Partition (optional)

4



DEL90H

DEL90HC



No.	Component	Explanation
1	USB port	Use to charge small devices such as mobile phones.
2	On/Off button	- Press briefly to switch on the delivery box.. - Press for 3 s to switch off the delivery box. - Press briefly to return to preview menu if the box is switched on.
3	Display	Displays the actual temperature or the setting menu.
4	Selection buttons	- Press the up button to navigate upwards or to increase the selected value. - Press the down button to navigate downwards or to decrease the selected value. - Press the up and down buttons simultaneously to lock or unlock the display.
5	OK button	Press to select a menu or to save the selected value.

8 Installation



NOTICE! Damage hazard

- The delivery box must be mounted on a rack with a minimum load of 110.2 lb (50 kg).
- Screw the screws only into the holes provided.
- Ensure that no cables or other materials are pinched or drilled through.

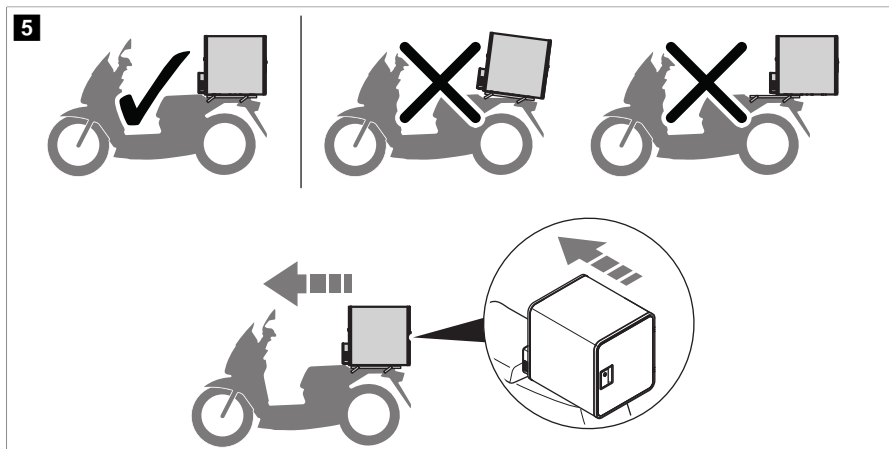
The CFX3 fixing kit can be used to fix the delivery box in a rear trunk of a car.

- > Observe the installation manual of the CFX3 fixing kit.

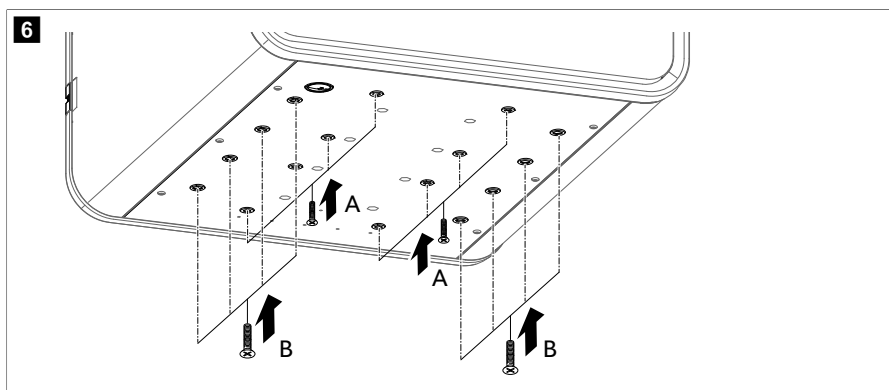


Find the installation manual online on qr.dometic.com/bex4KD.

- > Observe the correct mounting when installing the delivery box.



- > Observe the approved maximum screw length and torque when installing the delivery box.



	Screw	Length	Torque
A	M6	0.71 in (18 mm) + T*	2124.3 ozf-in (15 Nm)
B	M8	0.79 in (20 mm) + T*	3682.1 ozf-in (26 Nm)

*T: The thickness of the material used for mounting.

9 Operation

Before first use

Familiarize yourself with the device before the device is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

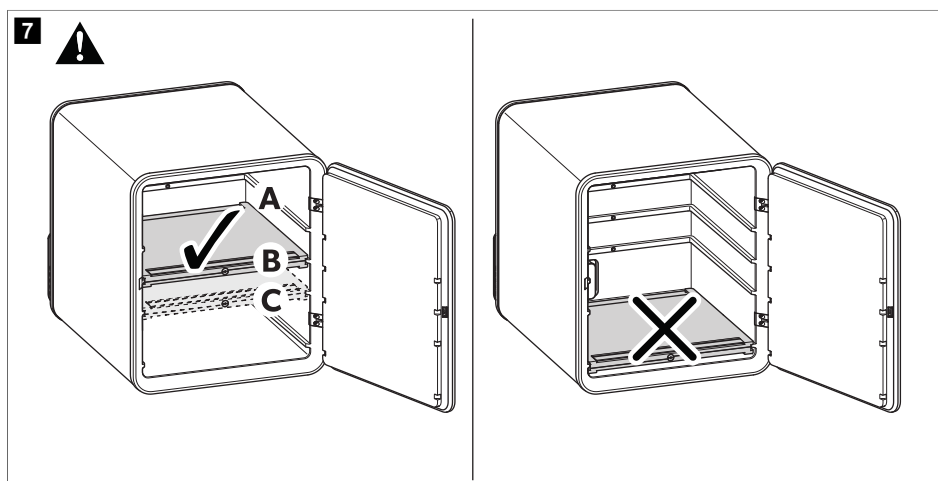
Saving energy

- > Do not open the delivery box more often than necessary.
- > Do not leave the delivery box open for longer than necessary.

DEL90HC only

- > Do not put hot food in the cold compartment.
- > Do not put cold food in the warm compartment.

Using the delivery box



WARNING! Risk of child entrapment

Only use the positions **A, B, C** (Fig. **7** on page 11) for the shelf as shown so that children cannot climb inside. Do not remove the shelf except for cleaning and maintenance.



NOTICE! Risk of overheating (DEL90HC only)

Ensure that the ventilation slots of the cooler are not covered (see chapter Technical description on page 7). Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

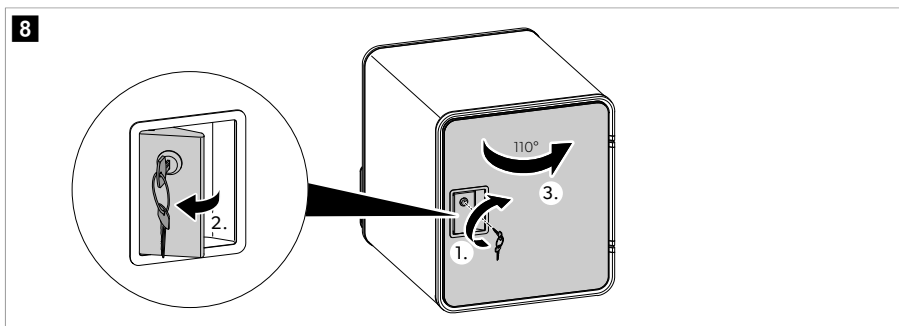


NOTICE! Damage hazard

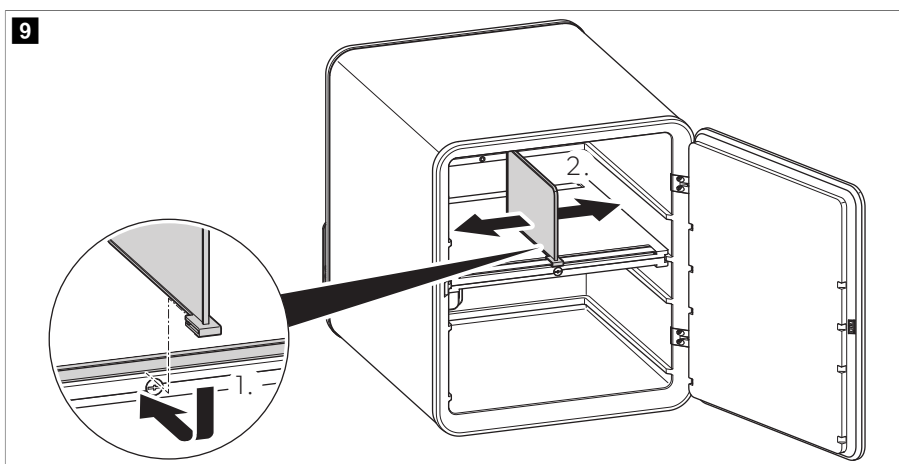
- Adjust the driving speed to the road and weather conditions.

- Ensure that only those objects are placed in the cooled compartment that are intended to be cooled at the selected temperature.
- Never use the delivery box without a shelf when a temperature is set.

1. Open the delivery box.

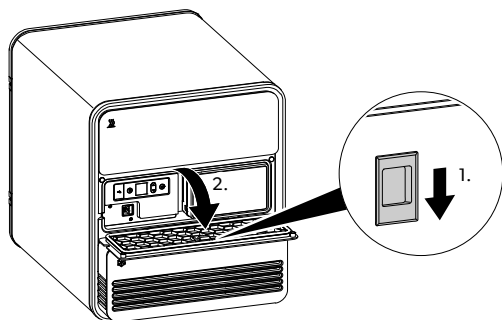


2. If available, adjust the partition.



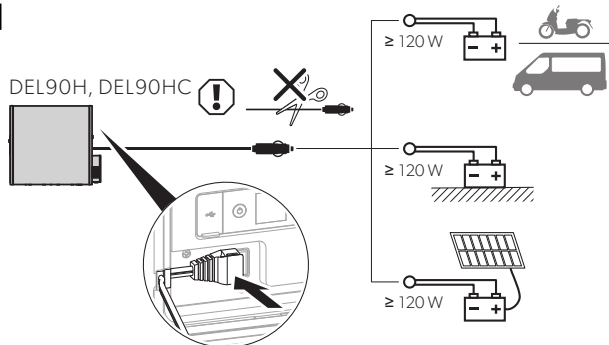
3. Open the control panel door.

10



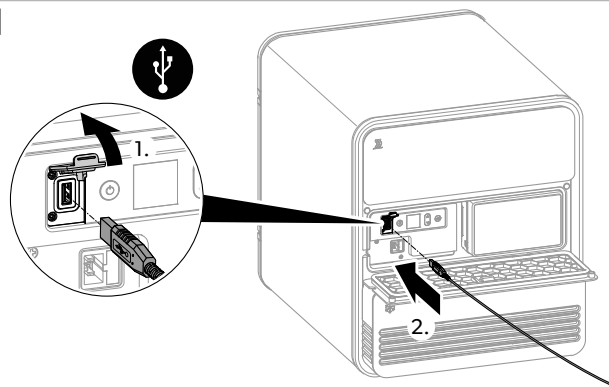
4. Use the DC connection cable or the DEL90 battery (accessories) to power the delivery box.

11



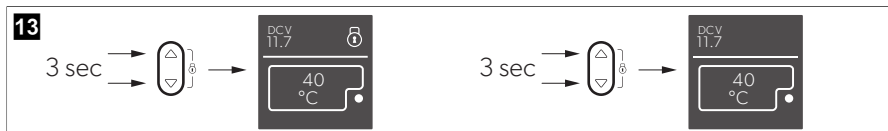
5. Press and hold the On/Off button for 3 s to switch the delivery box on.
 6. Adjust the temperature (see Setting the delivery box on page 14).
 7. Use the USB port to charge a mobile or other small items.

12



Locking and unlocking the display

- > Unlock the display to be able to operate it.
- > Lock the display to block the operation.

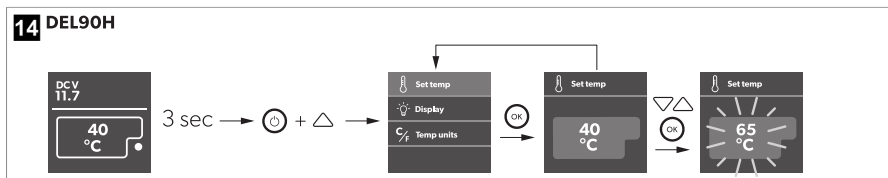


Setting the delivery box

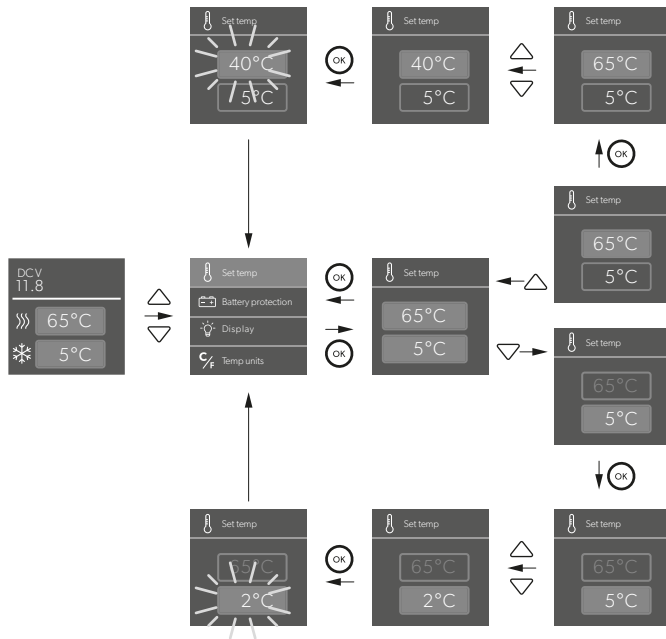
To optimize the handling of the delivery box, set the properties.

Setting the temperature

- > Adjust the temperature of the interior of the delivery box.



15 DEL90HC



- ▼ After setting the temperature the display shows the set temperature. A dot next to the temperature display lights up. After returning to the main interface, the current interior temperature is displayed.

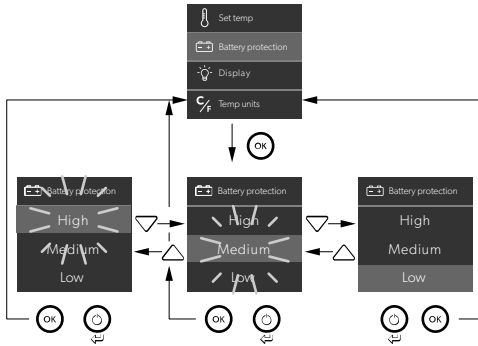
Setting the battery protection (DEL90HC only)

The delivery box is equipped with a multi-level battery protection that protects the vehicle battery against excessive discharging when the delivery box is connected to the 12 V vehicle electrics. The delivery box switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a certain level. The delivery box will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTE The default setting is the battery protection mode "MEDIUM". When using the battery protection mode "MEDIUM" or "LOW", the device can be operated via an external power supply with lower voltage. It is recommended to use the battery protection mode "HIGH" or "MEDIUM" to avoid excessive discharge of the battery.

16

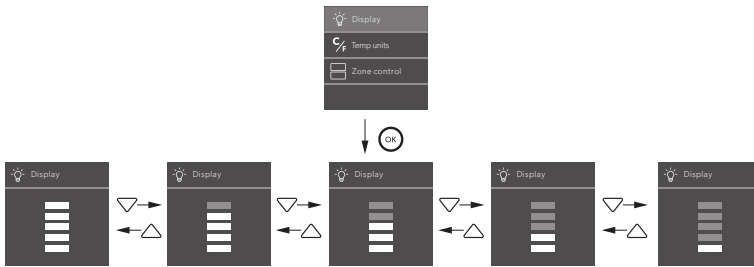


		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.5 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.2 V	12.2 V	12.6 V

Setting the display brightness

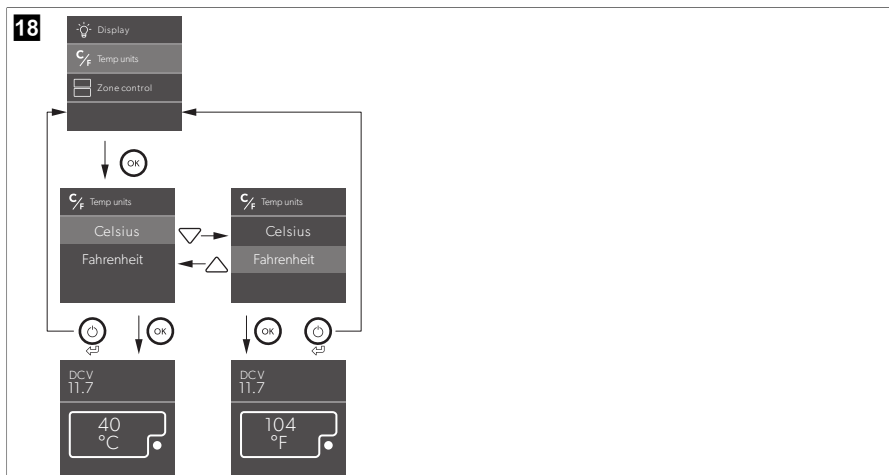
- > Turn down the display brightness to save energy. Adjust the brightness so that you can easily see the content on the display.

17



Setting the temperature unit

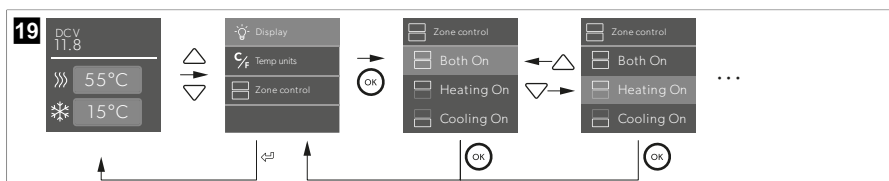
- > Select the desired temperature unit.



- ✓ After setting the temperature unit the display shows the set temperature. After returning to the main interface, the current interior temperature is displayed.

Switching on or off the compartments (DEL90HC only)

- > Each zone of the delivery box can be activated individually or both zones simultaneously.



Replacing the DC fuse



WARNING! Electrocuting hazard

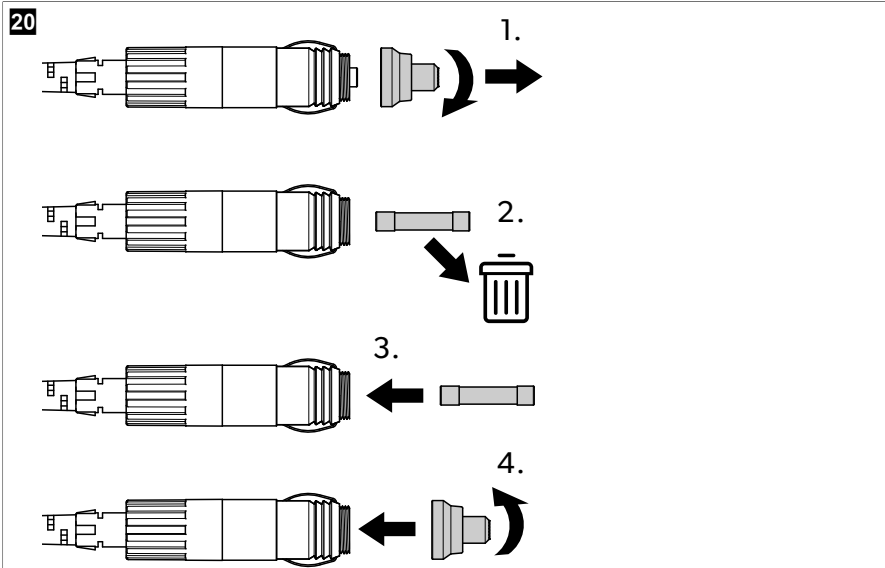
The DC fuse inside of this delivery box must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

If the delivery box no longer hold the set temperature and the control panel does not work, the fuse is defective.

- > Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.

Replacing the DC plug fuse

- > Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating (see Technical data on page 22).



10 Cleaning and maintenance



WARNING! Risk of child entrapment

Only remove the shelf when cleaning or maintaining the device. Otherwise children can climb inside the device and suffocate.



WARNING! Health hazard

- Dry the inside of the box between two uses and do not close the door until the inside is dry. Otherwise, harmful germs may spread.
- Make sure that the delivery box is switched off and completely cooled down before cleaning.

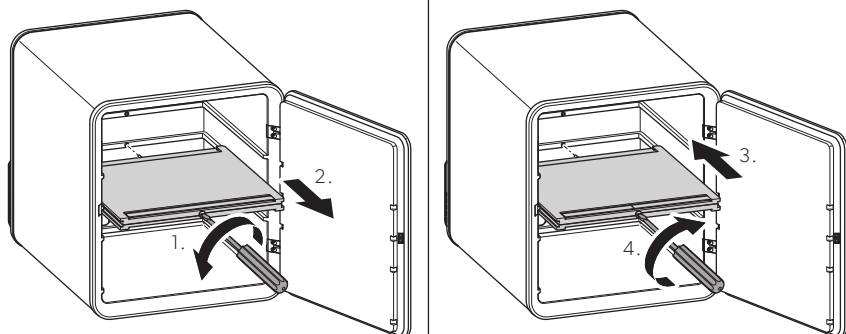


NOTICE! Damage hazard

- Never clean the delivery box with a high-pressure water jet.
- Never clean the delivery box under running water or in dish water.
- Do not use chemical, abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the delivery box.
- Always turn the delivery box off when cleaning the vents.
- Ensure that the air inlet and outlet vents on the delivery box are free of any dust and dirt.

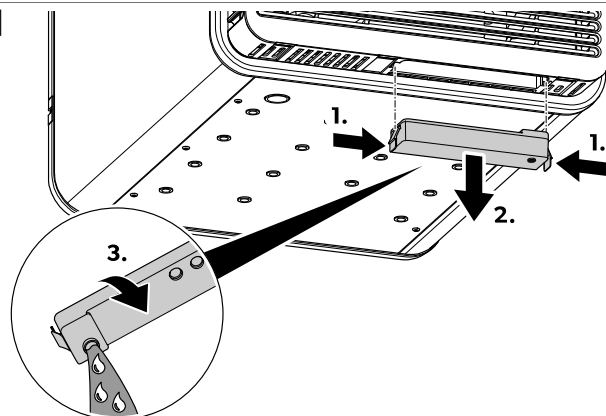
- > Remove the shelf by losing the screw with a suitable screwdriver. After cleaning or maintaining the shelf must be reinserted and fixed with the screw.

21



- > Clean the delivery box before the first use.
- > Clean the inside of the box regularly according to the applicable food regulations.
- > Occasionally clean the delivery box outside with a damp cloth.
- > Vent the delivery box before each use.
- > Occasionally clean the vents with a dry cloth.
- > **DEL90HC only:** Periodically remove the condensation water that is in the water tank of the cooling system.

22



11 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The device does not function (DC mode, ignition on).	No voltage was detected in the DC power outlet.	> In most vehicles the ignition must be turned on before power will be supplied to the DC power outlet.
	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	> If the plug of the device becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	> The fuse in the DC plug fuse may only be replaced by qualified personnel. Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
	The devices DC fuse has blown.	> The DC fuse inside of the delivery box may only be replaced by qualified personnel. Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
	The vehicles fuse has blown.	> Refer to the manual of you vehicle to replace the vehicle's fuse.
The control panel does not work.	The battery is empty.	> Charge the battery.
The display does not respond to key-strokes.	The display is locked.	> Unlock the display, see chapter Locking and unlocking the display on page 14.
Display shows !WARNING 01 or !WARNING 11 .	NTC open circuit	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows !WARNING 02 or !WARNING 12 .	NTC short circuit.	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows !WARNING 03 .	Communication error	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows !WARNING 43 .	Communication error (local)	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows !WARNING 14 .	Inner fan fault	> Contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.
Display shows Alert 1: low voltage .	Low voltage	> Check the battery voltage and charge the battery. > Ensure the DC supply voltage specification matches the product data plate.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	Abnormally high voltage > 17.3 V due to • Incorrect DC supply voltage specification • Faulty supply voltage • Internal fault	> Check the DC voltage supply and replace it if it is faulty. > Ensure DC supply voltage specification matches the product data plate > Check DC voltage supply and repair or replace if faulty > Contact an authorized service agent.
Display shows Alert 2: Lid open > 3 minutes.	Door is open for longer than 3 min.	1. Ensure the door is locked tightly. 2. If door is locked tightly and Alert is still displayed, contact the manufacture's support documents.dometic.com/contact.

12 Disposal



WARNING! Risk of child entrapment

Before disposing of your old product: Remove any doors. Leave the shelf in the device so that children cannot climb inside.



NOTICE! Damage hazard

The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

13 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT [DOMETIC.COM/WARRANTY](https://www.dometic.com/warranty).

IF YOU HAVE QUESTIONS OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT THE DOMETIC WARRANTY DEPARTMENT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881 OPT 1

All Other Regions

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

14 Technical data

DEL90HC only:

The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.

	DEL90H	DEL90HC
Input voltage	12 V $\overline{\text{DC}}$	
Input power	120 W	
DC fuse	Type 611 / 15 A / 250 V / 0.25 in (6.3 mm) $\times$ 1.26 in (32 mm) $\times$ 1.26 in (32 mm) / Fast Acting	
Storage temperature		
Heating	104 °F (40 °C) ... 158 °F (70 °C)	
Cooling (DEL90HC only)	–	35.6 °F (2 °C) ... 68 °F (20 °C)
Duration for keeping 140 °F (60 °C) at an ambient temperature of 59 °F (15 °C) with the DEL90 battery (accessory)	3 h	
USB charging port (USB-C)	5 V (DC), 2 A	
Ambient temperature	14 °F (– 10 °C) ... 95 °F (35 °C)	32 °F (0 °C) ... 95 °F (35 °C)
Protection class	IP44	IPX4

	DEL90H	DEL90HC
Dimensions (W × D × H)	23 DEL90H	
Volume (with shelf)	22.88 gal (86.6 L)	
Weight	39.7 lb (18 kg)	52.9 lb (24 kg)
Max. load	68.4 lb (31 kg)	55.1 lb (25 kg)
Max. vehicle speed	55.9 mi/h (90 km/h)	
Certifications		

The DEL90HC uses refrigerant.

Information about the refrigerant can be found on the data plate.

Follow EPA use conditions.

Français

1	Remarques importantes.....	24
2	Signification des symboles.....	24
3	Consignes de sécurité.....	25
4	Contenu de la livraison.....	27
5	Accessoires.....	27
6	Usage conforme.....	28
7	Description technique.....	28
8	Installation.....	31
9	Utilisation.....	32
10	Nettoyage et entretien.....	39
11	Dépannage.....	41
12	Mise au rebut.....	42
13	Garantie.....	43
14	Caractéristiques techniques.....	43

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.domestic.com.

2 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Retirez la clé pendant le transport.



ATTENTION ! Risque d'écrasement

Ne touchez pas la charnière.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- Stockez l'appareil à l'abri des intempéries.
- Fermez et maintenez la porte de l'appareil verrouillée pendant le transport.
- Fixez les séparateurs à l'intérieur de la caisse de transport pour les empêcher de glisser ou de tomber.
- Respectez le centre de gravité de la caisse de transport pendant l'installation et le chargement.



REMARQUE Le remplacement de l'éclairage de l'appareil, ainsi que toute autre opération d'entretien ou de réparation doivent uniquement être effectués par des techniciens qualifiés.

Modèle DEL90HC uniquement



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

- Déconnectez l'appareil de l'alimentation avant toute opération de nettoyage et d'entretien.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation après chaque utilisation.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Éteignez l'appareil en cas d'endommagement du circuit de refroidissement.
- En cas d'endommagement du circuit de réfrigérant, tenez l'appareil à l'écart des flammes nues et des étincelles.
- Aérez bien la pièce en cas d'endommagement du circuit de refroidissement.
- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- N'exploitez aucun appareil électrique dans les compartiments pour aliments des équipements de réfrigération, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne placez pas de matériaux caustiques ou contenant des solvants dans l'appareil.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

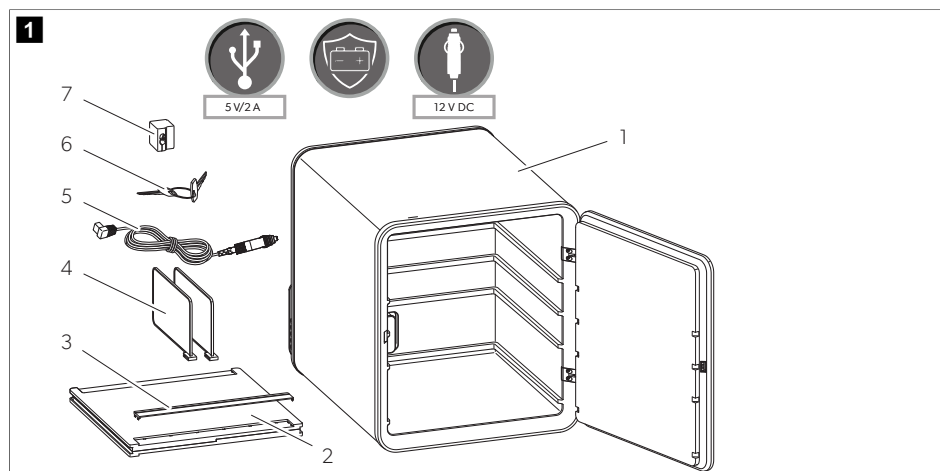
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et décharger l'appareil.
- Vérifiez si la puissance frigorifique de l'appareil est adaptée au stockage des aliments que vous souhaitez conserver au frais.
- Vérifiez si la puissance calorifique de l'appareil est adaptée au stockage des aliments que vous souhaitez conserver au chaud.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil lorsque le mode Refroidissement est activé.
- L'ouverture prolongée de la porte peut entraîner une baisse significative de la température dans les compartiments de l'appareil lorsque le mode Chauffage est activé.
- Éteignez l'appareil s'il doit rester vide pendant une longue période.
- Dégivrez l'appareil s'il doit rester vide pendant une longue période.
- Nettoyez et séchez l'appareil s'il doit rester vide pendant une longue période.
- Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissure dans l'appareil si celui-ci reste vide pendant une longue période.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Portez uniquement l'appareil en position verticale.
- Ne montez pas l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.

4 Contenu de la livraison



N°	Description	Quantité
1	Caisse de transport	1
2	Clayette amovible	1
3	Rail	4
4	Séparateur (en option)	2
5	Câble de raccordement CC	1
6	Clé	2
7	Bouchon d'étanchéité	1

5 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description	Référence produit
Batterie DEL90	9620000451

Description	Référence produit
Chargeur de batterie UE	9620000455
Chargeur de batterie UK	9620001318
Rack de montage	9620000454
Clayette perforée	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Usage conforme

La caisse de transport est conçue exclusivement pour refroidir, maintenir au chaud, stocker et transporter des aliments. La caisse de transport est conçue pour une utilisation et une installation professionnelles dans une voiture, sur un scooter ou sur une moto.

La caisse de transport fonctionne sur batterie. La batterie se charge à l'extérieur de l'appareil.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Le modèle DEL90H peut maintenir les aliments chauds. La caisse de transport est dotée d'un compartiment chauffé et d'un compartiment à température non contrôlée.

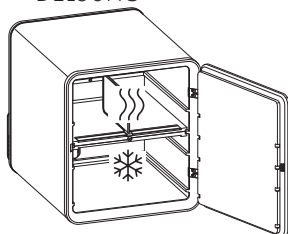
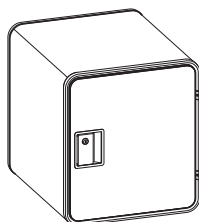
Le modèle DEL90HC permet de conserver les aliments chauds et frais. La caisse de transport est dotée d'un compartiment chauffé et d'un compartiment refroidi.

La clayette des modèles DEL90H et DEL90HC peut être placée au bas de la caisse de transport afin de les utiliser avec une seule température. La caisse de transport est équipée d'un purificateur d'air et d'un port USB pour charger de petits appareils, tels que les téléphones portables.

2

DEL90H

DEL90HC



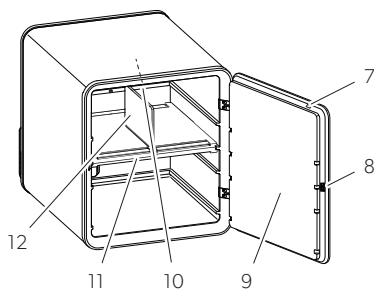
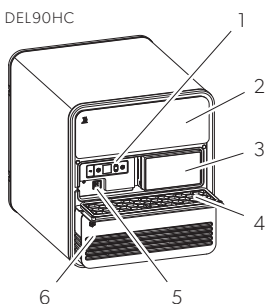
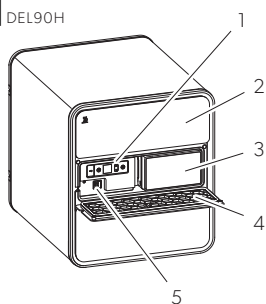
DEL90H

DEL90HC

3

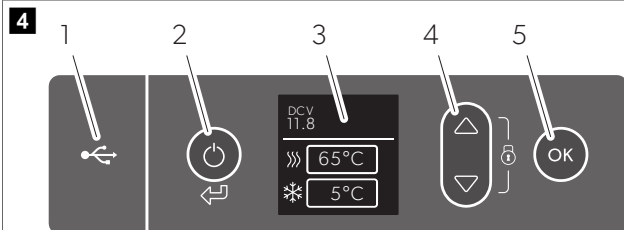
DEL90H

DEL90HC



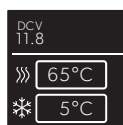
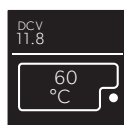
N°	Composant
1	Panneau de commande
2	Élément de chauffage
3	Compartiment de la batterie
4	Porte du panneau de commande
5	Prise d'alimentation et fusible CC
6	Réfrigérateur (unité de refroidissement avec ventilation)
7	détecteur
8	Dispositif de verrouillage de la porte

N°	Composant
9	Trappe
10	Lampe à LED
11	Clayette amovible
12	Séparateur (en option)



DEL90H

DEL90HC



N°	Composant	Explication
1	Port USB	Permet de charger de petits appareils, tels que des téléphones portables.
2	Touche MARCHE/ARRÊT	- Appuyez brièvement sur ce bouton pour allumer la caisse de transport. - Appuyez sur ce bouton pendant 3 s pour éteindre la caisse de transport. - Appuyez brièvement sur ce bouton pour revenir au menu d'aperçu si la caisse de transport est allumée.
3	Écran	Affiche la température actuelle ou le menu de réglage.
4	Boutons de sélection	- Appuyez sur le bouton Haut pour naviguer vers le haut ou pour augmenter la valeur sélectionnée. - Appuyez sur le bouton Bas pour naviguer vers le bas ou pour réduire la valeur sélectionnée. - Appuyez simultanément sur les boutons Haut et Bas pour verrouiller ou déverrouiller l'écran.
5	Touche OK	Appuyez pour sélectionner un menu ou pour enregistrer la valeur sélectionnée.

8 Installation



AVIS ! Risque d'endommagement

- La caisse de transport doit être montée sur un rack avec une charge minimale de 110,2 lb (50 kg).
- Vissez les vis uniquement dans les trous prévus à cet effet.
- Assurez-vous qu'aucun câble ou autre matériau n'est pincé ou percé.

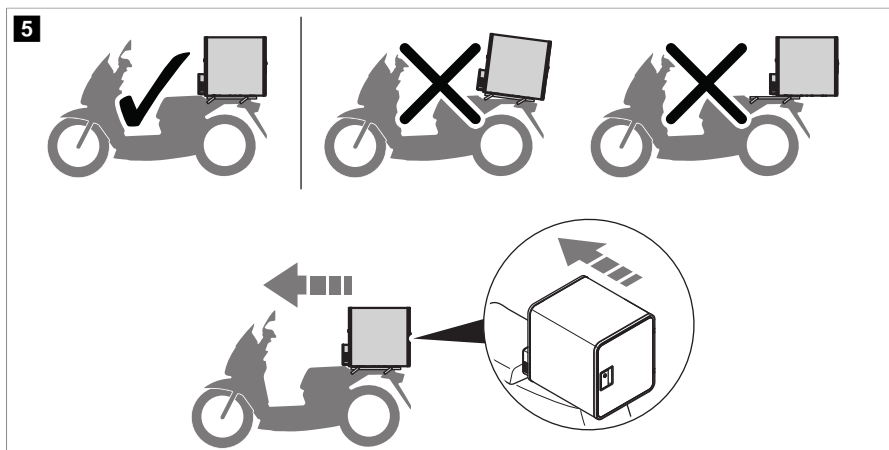
Le kit de fixation CFX3 permet de fixer la caisse de transport dans le coffre arrière d'une voiture.

- > Respectez les consignes fournies dans le manuel d'installation du kit de fixation CFX3.

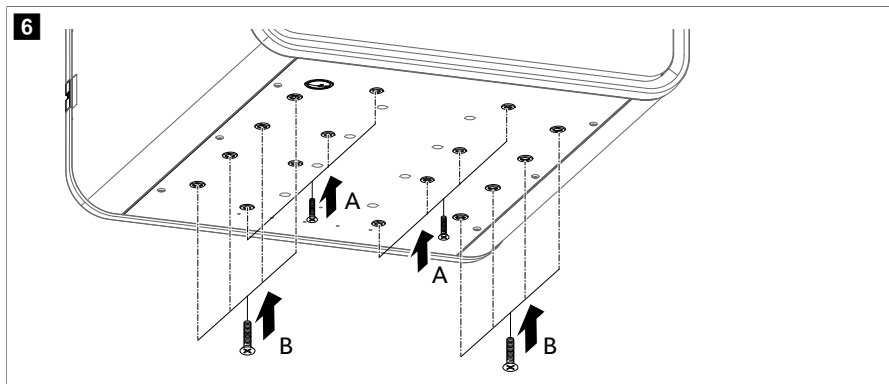


Le manuel d'installation est disponible en ligne sur qr.dometic.com/bex4KD.

- > Respectez les instructions de montage lors de l'installation de la caisse de transport.



- > Respectez la longueur de vis maximale et le couple de serrage approuvés lors de l'installation de la caisse de transport.



	vis	Longueur	Couple
A	M6	0,71 in (18 mm) + T*	2124,3 ozf-in (15 Nm)
B	M8	0,79 in (20 mm) + T*	3682,1 ozf-in (26 Nm)

*T : Épaisseur du matériau utilisé pour le montage.

9 Utilisation

Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec l'appareil avant sa première utilisation. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

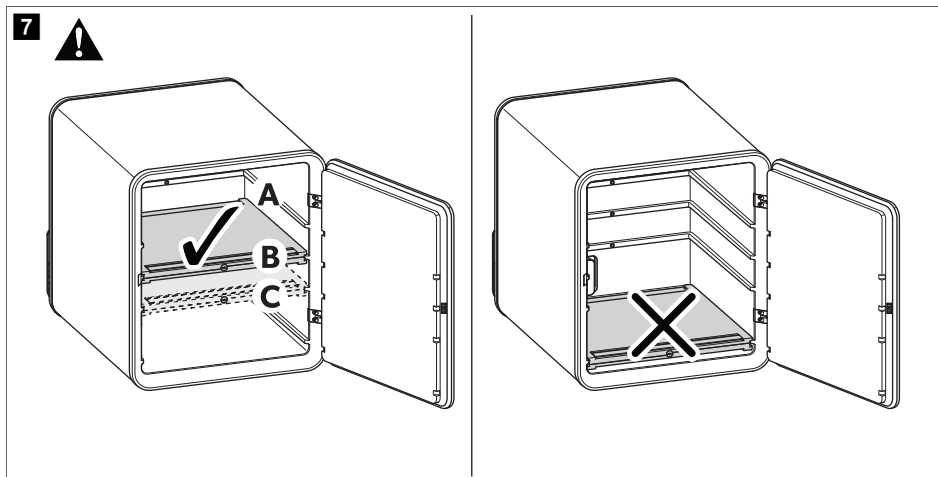
Économie d'énergie

- > N'ouvrez pas la caisse de transport plus souvent que nécessaire.
- > Ne laissez pas la caisse de transport ouverte plus longtemps que nécessaire.

Modèle DEL90HC uniquement

- > Ne placez pas d'aliments chauds dans le compartiment froid.
- > Ne placez pas d'aliments froids dans le compartiment chaud.

Utilisation de caisse de transport



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

Utilisez uniquement les positions de clayette **A, B, C** (fig. 7 à la page 33) afin que les enfants ne puissent pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Retirez uniquement la clayette à des fins de nettoyage ou d'entretien.



AVIS ! Risque de surchauffe (DEL90HC uniquement)

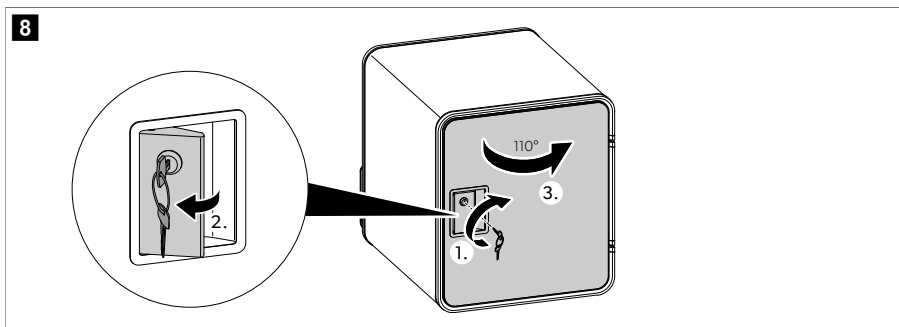
Assurez-vous que les ouvertures d'aération du réfrigérateur ne sont pas couvertes (voir chapitre Description technique à la page 28). Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.



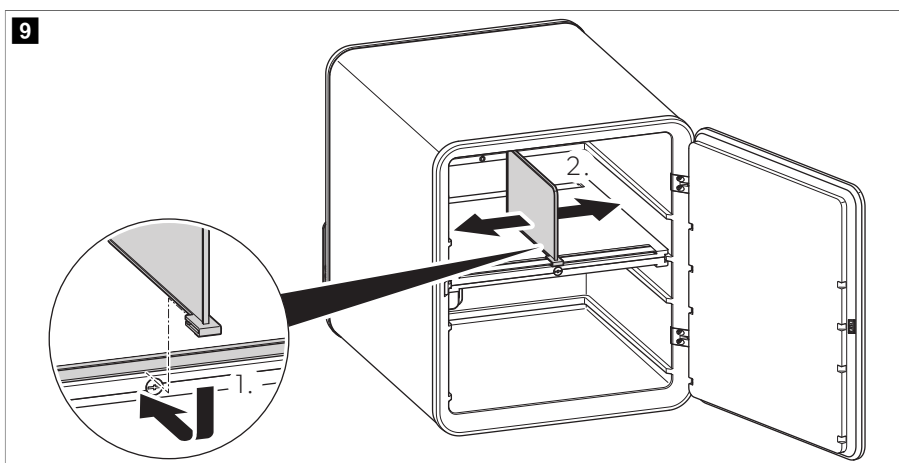
AVIS ! Risque d'endommagement

- Ajustez la vitesse de conduite en fonction de la route et des conditions météorologiques.
- Veillez à ne déposer dans le compartiment de réfrigération que des objets qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- N'utilisez jamais la caisse de transport sans clayette lorsqu'une température est réglée.

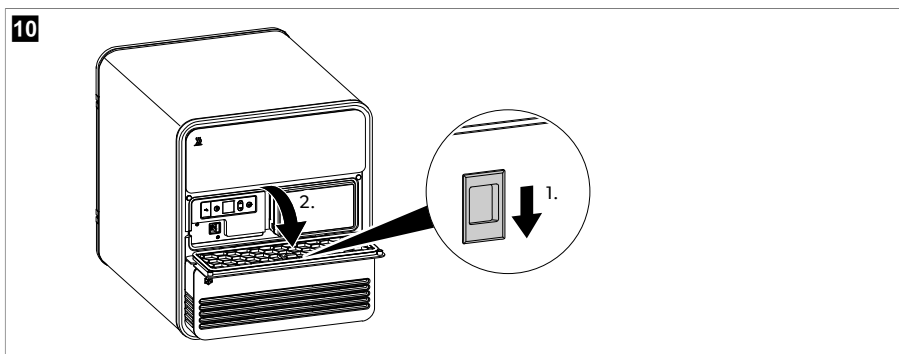
1. Ouvrez la caisse de transport.



2. Le cas échéant, ajustez le séparateur.

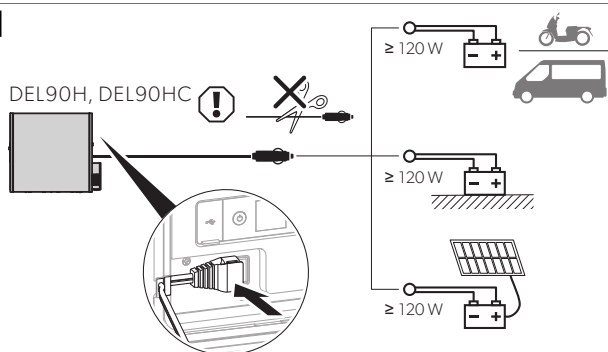


3. Ouvrez la porte du panneau de commande.



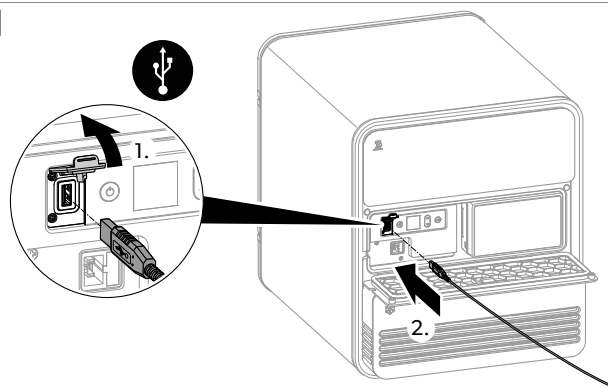
4. Utilisez le câble de connexion CC ou la batterie du modèle DEL90 (accessoire) pour alimenter la caisse de transport.

11



5. Maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant 3 s pour allumer la caisse de transport.
6. Réglez la température (voir Configuration de la caisse de transport à la page 35).
7. Utilisez le port USB pour charger un téléphone mobile ou d'autres petits appareils.

12



Verrouillage et déverrouillage de l'écran

- > Déverrouillez l'écran pour pouvoir l'utiliser.
- > Verrouillez l'écran pour bloquer son fonctionnement.

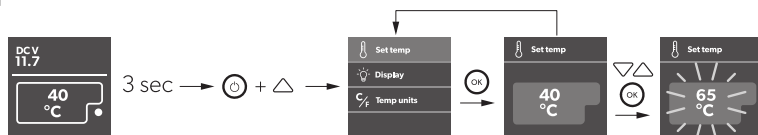
13



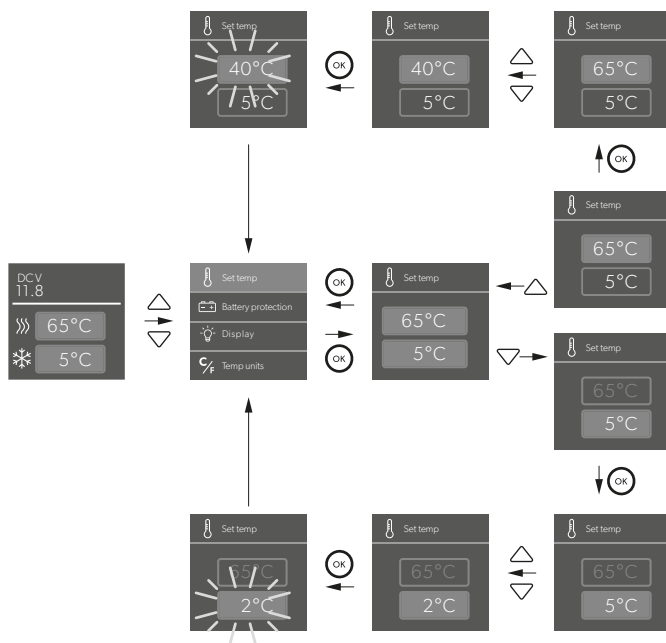
Configuration de la caisse de transport

Pour optimiser le fonctionnement de la caisse de transport, définissez ses propriétés.

- 14 DEL90H**



15 DEL90HC



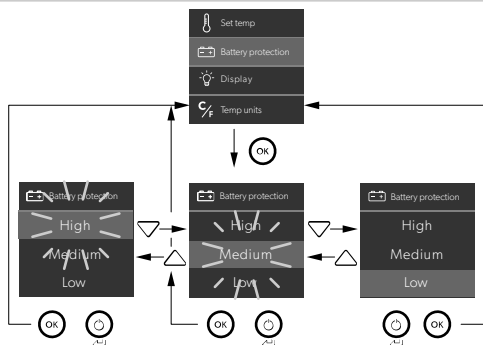
- ### Réglage de la protection de la batterie (DEL90HC uniquement)

36



REMARQUE Le mode de protection de la batterie « MEDIUM » (ÉLEVÉ) est réglé par défaut. Lorsque vous utilisez le mode de protection de la batterie « MEDIUM » (MOYEN) ou « LOW » (FAIBLE), l'appareil peut être utilisé via une alimentation externe avec une tension inférieure. Il est recommandé d'utiliser le mode de protection de la batterie « HIGH » (ÉLEVÉ) ou « MEDIUM » (MOYEN) pour éviter une décharge excessive de la batterie.

16

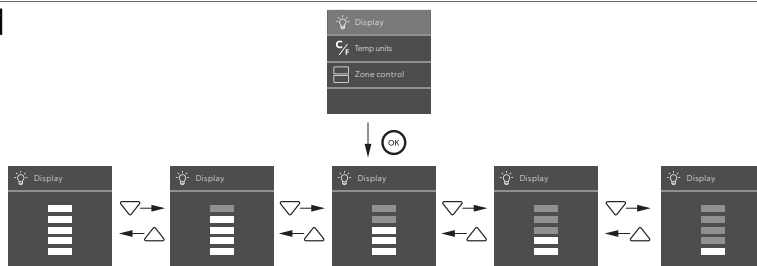


		Low	Medium	High
12 V	OFF	10.5 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.2 V	12.2 V	12.6 V

Réglage de la luminosité de l'écran

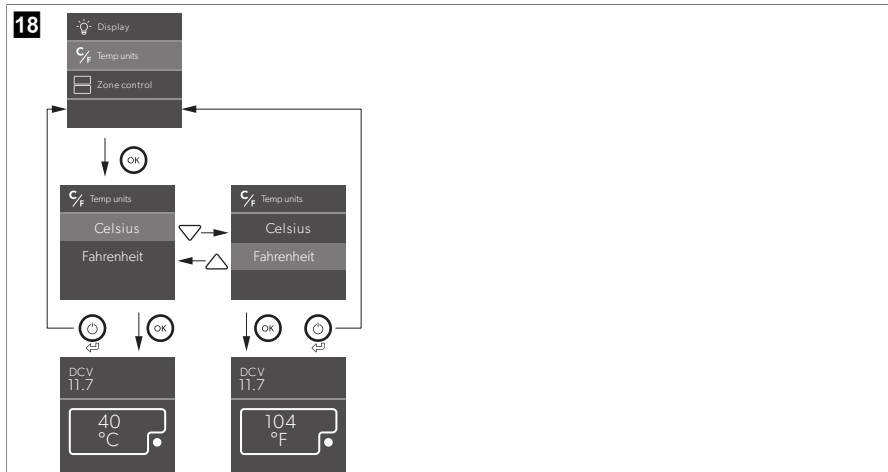
- > Réduisez la luminosité de l'écran pour économiser l'énergie. Réglez la luminosité afin de voir facilement les informations à l'écran.

17



Réglage de l'unité de température

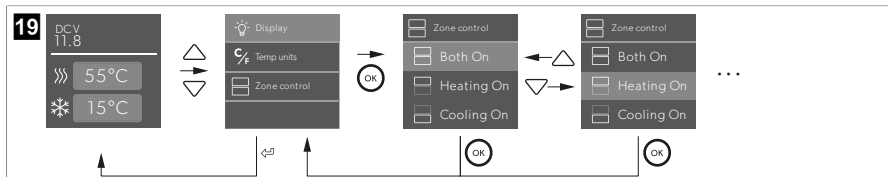
- > Sélectionnez l'unité de température souhaitée.



- Une fois l'unité de température réglée, l'écran affiche la température définie. Une fois revenu à l'interface principale, la température intérieure actuelle s'affiche.

Activation ou désactivation des compartiments (DEL90HC uniquement)

- Chaque zone de la caisse de transport peut être activée individuellement ou les deux zones peuvent être activées simultanément.



Remplacement du fusible CC



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Le fusible CC à l'intérieur de cette caisse de transport doit être remplacé par le fabricant, un agent de maintenance ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque de sécurité.

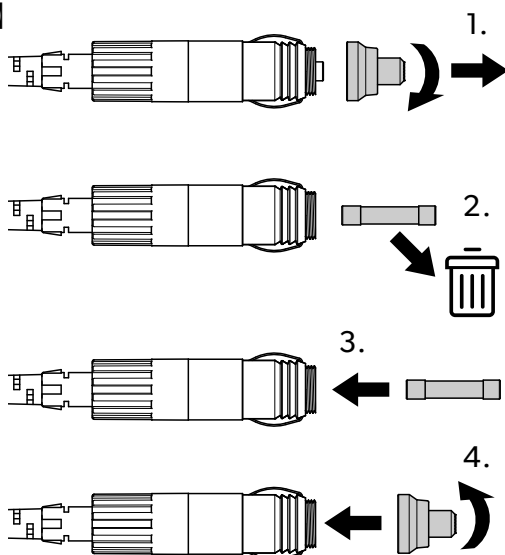
Si la caisse de transport ne maintient plus la température définie et que le panneau de commande ne fonctionne pas, le fusible est défectueux.

- > Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.

Remplacement du fusible de la fiche CC

- Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même calibre (voir Caractéristiques techniques à la page 43).

20



10 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

Retirez uniquement la clayette lors du nettoyage ou de l'entretien de l'appareil. Dans le cas contraire, les enfants risquent de pénétrer à l'intérieur de l'appareil et d'étouffer.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Séchez l'intérieur de la caisse de transport entre deux utilisations et ne fermez pas la porte tant que l'intérieur n'est pas sec. Dans le cas contraire, des germes nocifs peuvent se développer.
- Assurez-vous que la caisse de transport est éteinte et a complètement refroidi avant le nettoyage.

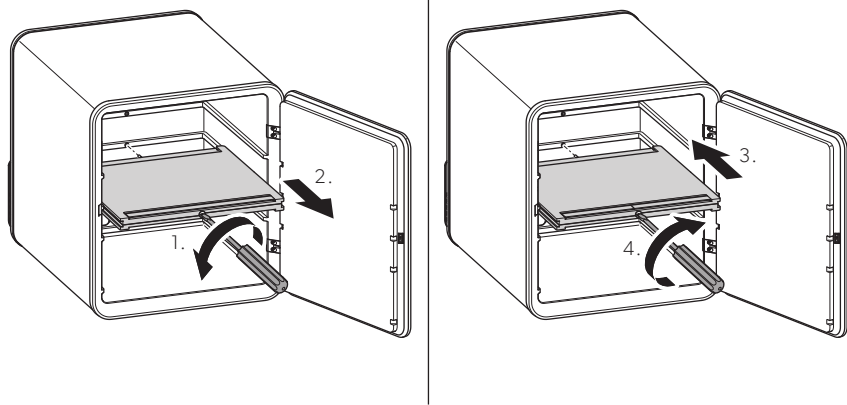


AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais la caisse de transport avec un jet d'eau haute pression.
- Ne nettoyez jamais la caisse de transport à l'eau courante ou en la plongeant dans l'eau de vaisselle.
- N'utilisez pas de produits chimiques, abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage, car ceux-ci pourraient endommager la caisse de transport.
- Éteignez toujours la caisse de transport lors du nettoyage des ouvertures d'aération.
- Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie d'air de la caisse de transport sont exempts de poussière et de saleté.

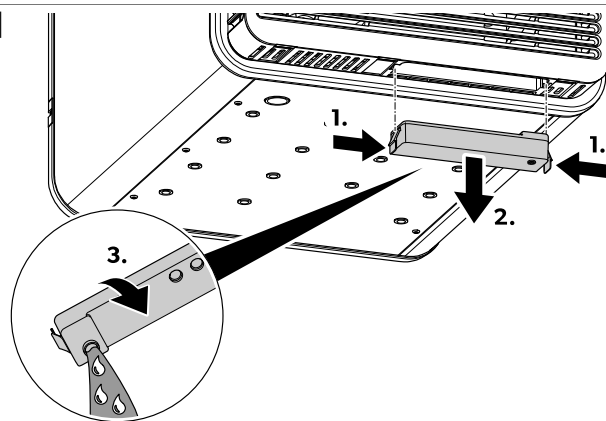
- > Retirez la clayette en desserrant la vis à l'aide d'un tournevis adapté. Une fois le nettoyage ou l'entretien terminé, réinsérez la clayette et resserrez la vis.

21



- > Nettoyez la caisse de transport avant la première utilisation.
- > Nettoyez régulièrement l'intérieur de la caisse de transport conformément aux réglementations alimentaires en vigueur.
- > Nettoyez de temps à autre l'extérieur de la caisse de transport avec un chiffon humide.
- > Aérez la caisse de transport avant chaque utilisation.
- > Nettoyez de temps en temps les ouvertures d'aération avec un chiffon sec.
- > **Modèle DEL90HC uniquement :** Videz régulièrement l'eau de condensation accumulée dans le réservoir d'eau du système de refroidissement.

22



11 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas (mode CC, allumage en marche).	Aucune tension n'a été détectée dans la prise de sortie CC.	➤ Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être allumé avant que l'alimentation soit fournie à la prise CC.
	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	➤ Si la fiche de l'appareil devient très chaude lorsqu'elle est branchée sur la prise CC, la prise CC doit être nettoyée ou la fiche n'est pas montée correctement.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	➤ Le fusible de la fiche CC doit uniquement être remplacé par un technicien qualifié. Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
	Le fusible CC de l'appareil a brûlé.	➤ Le fusible CC à l'intérieur de la caisse de transport doit uniquement être remplacé par un technicien qualifié. Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
	Le fusible du véhicule a brûlé.	➤ Reportez-vous au manuel de votre véhicule pour remplacer le fusible.
Le panneau de commande ne fonctionne pas.	La batterie est vide.	➤ Chargez la batterie.
L'écran ne répond pas lors de la saisie avec les touches.	L'écran est verrouillé.	➤ Déverrouillez l'écran, voir le chapitre Verrouillage et déverrouillage de l'écran à la page 35.
L'écran affiche !WARNING 01 ou !WARNING 11 .	NTC en circuit ouvert	➤ Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche !WARNING 02 ou !WARNING 12 .	NTC en court-circuit.	➤ Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche !WARNING 03 .	Erreur de communication	➤ Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche !WARNING 43 .	Erreur de communication (locale)	➤ Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche !WARNING 14 .	Panne du ventilateur interne	➤ Contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.
L'écran affiche Alert 1: low voltage .	Coupure	➤ Vérifiez la tension de la batterie et chargez la batterie.

Panne	Cause possible	Solution proposée
		> Assurez-vous que la tension d'alimentation CC correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du produit. > Vérifiez l'alimentation CC et remplacez-la si elle est défectueuse.
	Tension anormalement élevée > 17,3 V due à • Spécification de tension d'alimentation CC incorrecte • Alimentation défectueuse • Panne interne	> Assurez-vous que la tension d'alimentation CC correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du produit. > Vérifiez l'alimentation CC et réparez-la ou remplacez-la si elle est défectueuse. > Contacter un agent de service agréé.
L'écran affiche Alert 2: lid open > 3 minutes.	La porte est ouverte depuis plus de 3 min.	1. Assurez-vous que la porte est bien verrouillée. 2. Si la porte est bien verrouillée et que l'alerte est toujours affichée, contactez l'assistance du fabricant documents.dometic.com/contact.

12 Mise au rebut



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

Avant de mettre au rebut votre ancien produit : Retirez toutes les portes. Laissez la clayette dans l'appareil, afin que les enfants ne puissent pas pénétrer à l'intérieur.



AVIS ! Risque d'endommagement

L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

13 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie et l'assistance dans le cadre de la garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE À L'ADRESSE DOMETIC.COM/WARRANTY.

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ LE SERVICE GARANTIE DOMETIC À L'ADRESSE SUIVANTE :

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Toutes les autres régions

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

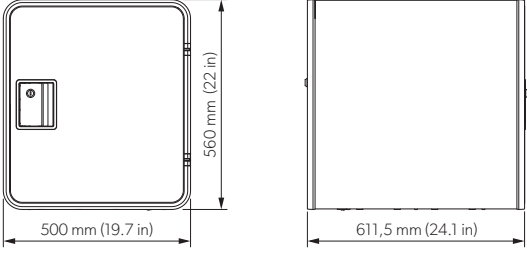
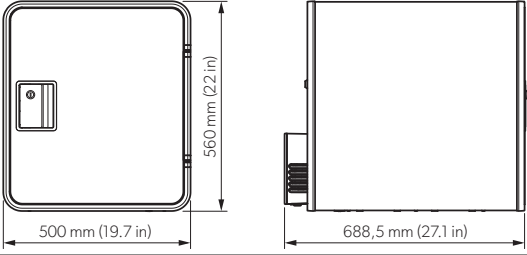
Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

14 Caractéristiques techniques

Modèle DEL90HC uniquement :

Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.

	DEL90H	DEL90HC
Tension d'entrée	12 V _{DC}	
Puissance d'entrée	120 W	
Fusible CC	Type 611 / 15 A / 250 V / 0,25 in (6,3 mm) × 1,26 in (32 mm) × 1,26 in (32 mm) / rapide	
Température de stockage		
Chauffage	104 °F (40 °C) ... 158 °F (70 °C)	
Refroidissement (DEL90HC uniquement)	–	35,6 °F (2 °C) ... 68 °F (20 °C)
Durée de maintien à 140 °F (60 °C) à une température ambiante de 59 °F (15 °C) avec la batterie DEL90 (accessoire)	3 h	

	DEL90H	DEL90HC
Port de charge USB (USB-C)	5 V (CC), 2 A	
Température ambiante	14 °F (–10 °C) ... 95 °F (35 °C)	32 °F (0 °C) ... 95 °F (35 °C)
Classe de protection	IP44	IPX4
Dimensions (l x P x H)	23 DEL90H  DEL90HC 	
Volume (avec clayette)	22,88 gal (86,6 L)	
Poids	39,7 lb (18 kg)	52,9 lb (24 kg)
Charge max.	68,4 lb (31 kg)	55,1 lb (25 kg)
Vitesse max. du véhicule	55,9 mi/h (90 km/h)	
Certifications		

Le modèle DEL90HC utilise du réfrigérant.

Les informations relatives au fluide frigorigène figurent sur la plaque signalétique.

Respectez les consignes d'utilisation EPA.

Español

1	Notas importantes.....	45
2	Explicación de los símbolos.....	45
3	Indicaciones de seguridad.....	46
4	Volumen de entrega.....	48
5	Accesorios.....	48
6	Uso previsto.....	49
7	Descripción técnica.....	49
8	Instalación.....	51
9	Funcionamiento.....	53
10	Limpieza y mantenimiento.....	60
11	Solución de problemas.....	62
12	Eliminación.....	63
13	Garantía.....	64
14	Datos técnicos.....	64

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información complementaria para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Retire la llave durante el transporte.



¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento

No introduzca la mano en el tope de la tapa.



¡AVISO! Peligro de daños

- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Este aparato no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- Guarde el aparato protegido de las influencias ambientales.
- Cierre y mantenga la puerta del aparato bloqueada durante el transporte.
- Asegure las particiones dentro de la caja de reparto para evitar que se deslicen o se caigan.
- Observe el centro de gravedad de la caja de reparto durante la instalación y la carga.



NOTA La sustitución de la iluminación del aparato y otros servicios y reparaciones solamente pueden ser realizados por técnicos de mantenimiento cualificados.

Solo DEL90HC



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión tales como atomizadores con gas.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

- Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.
- Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación después de cada uso.
- Cuando ubique el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni resulte dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Apague el aparato en caso de daños del circuito de refrigerante.
- Evite llamas y chispas cercanas en caso de daños en el circuito de refrigerante.
- Ventile bien la sala en caso de que se produzcan daños en el circuito de refrigerante.
- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato.
- No dañe el circuito de frío.
- No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- No coloque ningún material cáustico o que contenga disolventes en el aparato.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión tales como atomizadores con gas.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

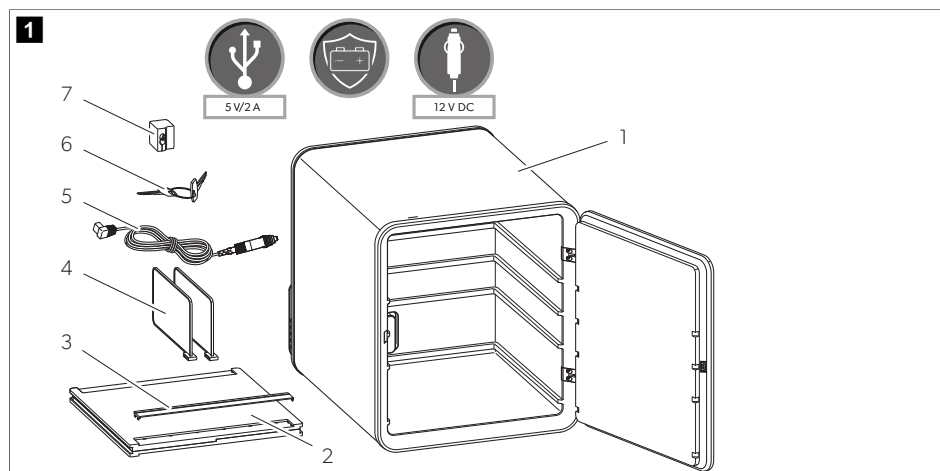
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.
- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Compruebe si la potencia de calentamiento del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea calentar.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato cuando el modo de refrigeración está activado.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir una disminución considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato cuando el modo de calentamiento está activado.
- Apague el aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.
- Descongele el aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.
- Limpie y seque el aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.
- Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho dentro del aparato cuando se deje vacío durante un largo período de tiempo.



¡AVISO! Peligro de daños

- No abra nunca el circuito de refrigerante.
- Transporte el aparato siempre en posición vertical.
- No coloque el aparato cerca de una llama o una fuente de calor (calefacción, luz solar directa, estufas de gas, etc.).
- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.

4 Volumen de entrega



Núm.	Descripción	Cantidad
1	Caja de reparto	1
2	Estante extraíble	1
3	Riel	4
4	Partición (opcional)	2
5	Cable de conexión de corriente continua	1
6	Llave	2
7	Tapón de cierre	1

5 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción	SKU
Batería DEL90	9620000451

Descripción	SKU
Cargador de batería UE	9620000455
Cargador de batería Reino Unido	9620001318
Bastidor de montaje	9620000454
Estante perforado	9620000450
DeliBag 1/3	9620000452
DeliBag 1/2	9620000453

6 Uso previsto

La caja de reparto está diseñada exclusivamente para refrigerar, mantener el calor, almacenar y transportar alimentos. La caja de reparto está diseñada para uso profesional e instalación en un automóvil, un escúter o una motocicleta.

La caja de reparto funciona con batería. La batería se carga fuera del aparato.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

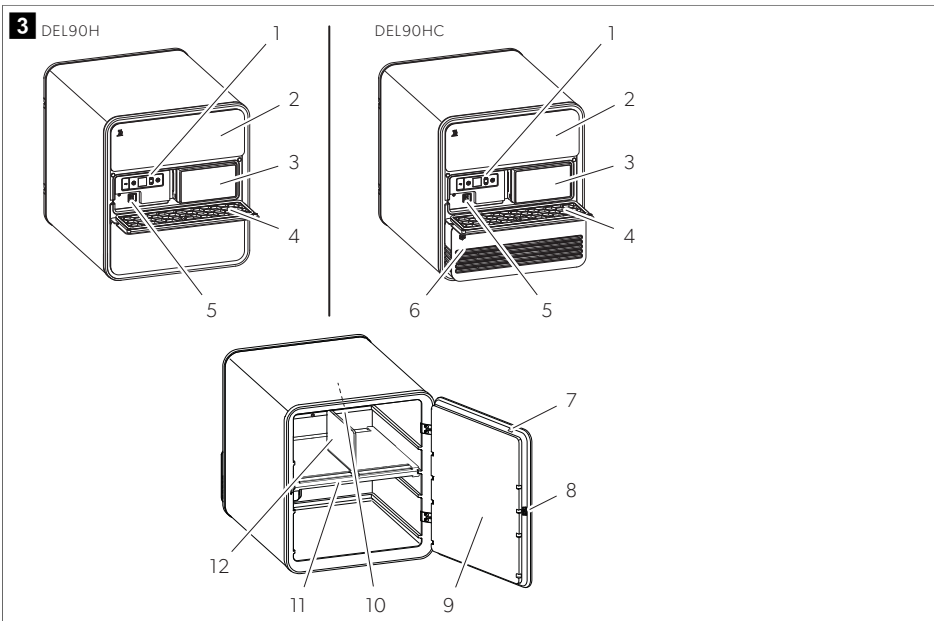
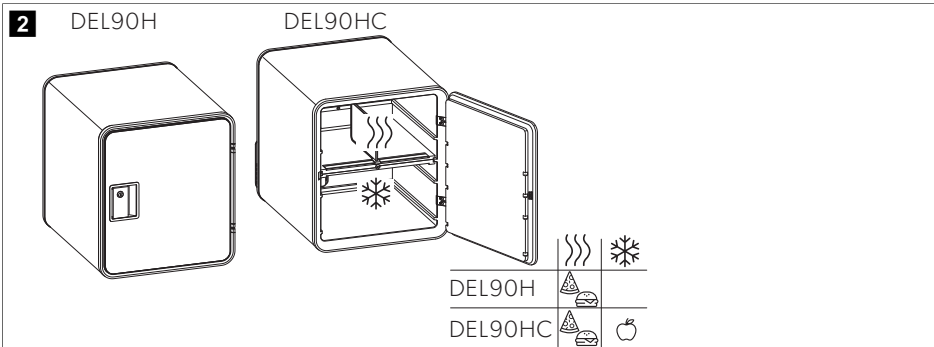
Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

La DEL90H puede mantener los alimentos calientes. La caja de reparto tiene un compartimento con calefacción y un compartimento sin control de temperatura.

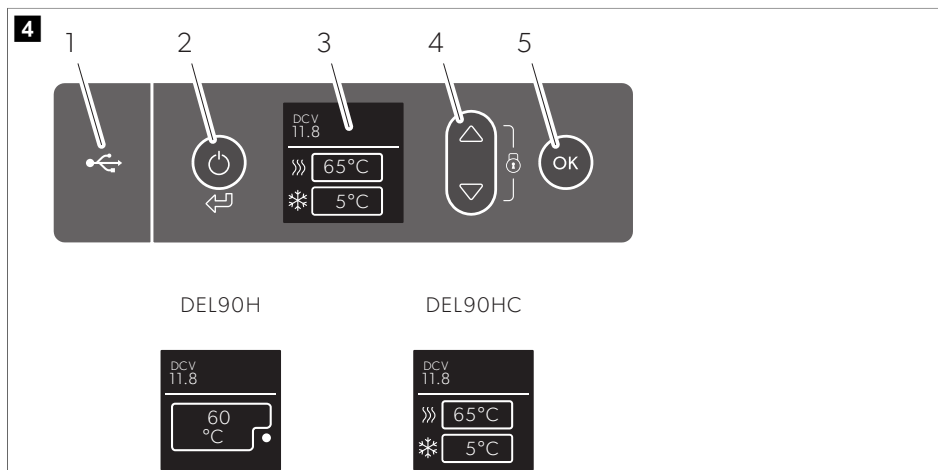
La DEL90HC puede mantener los alimentos calientes y fríos. La caja de reparto tiene un compartimento calentado y otro refrigerado.

El estante de las DEL90H y DEL90HC se puede colocar en la parte inferior de la caja de reparto para utilizar la DEL90 con una sola temperatura. La caja de reparto tiene un purificador de aire y un puerto USB para cargar aparatos pequeños como teléfonos móviles.



Núm.	Componente
1	Panel de control
2	Resistencia calefactora
3	Compartimento de la batería
4	Puerta del panel de control
5	Toma de corriente y fusible de corriente continua
6	Nevera (unidad de refrigeración con ventilación)
7	Sensor
8	Pestillo

Núm.	Componente
9	Puerta
10	Luz LED
11	Estante extraíble
12	Partición (opcional)



Núm.	Componente	Explicación
1	Conexión USB	Se utiliza para cargar aparato pequeños, como teléfonos móviles.
2	Tecla ON/OFF	- Pulse brevemente para encender la caja de reparto. - Pulse durante 3 s para apagar la caja de reparto. - Pulse brevemente para volver al menú de vista previa si la caja está encendida.
3	Pantalla	Muestra la temperatura real o el menú de ajustes.
4	Botones de selección	- Pulse el botón Arriba para desplazarse hacia arriba o para aumentar el valor seleccionado. - Pulse el botón Abajo para desplazarse hacia abajo o para reducir el valor seleccionado. - Pulse los botones Arriba y Abajo simultáneamente para bloquear o desbloquear la pantalla.
5	Botón OK	Pulse para seleccionar un menú o para guardar el valor seleccionado.

8 Instalación



¡AVISO! Peligro de daños

- La caja de reparto debe montarse en un bastidor con una carga mínima de 110,2 lb (50 kg).
- Atornille los tornillos únicamente en los orificios proporcionados.

- Asegúrese de que no haya cables ni otros materiales pinzados ni perforados.

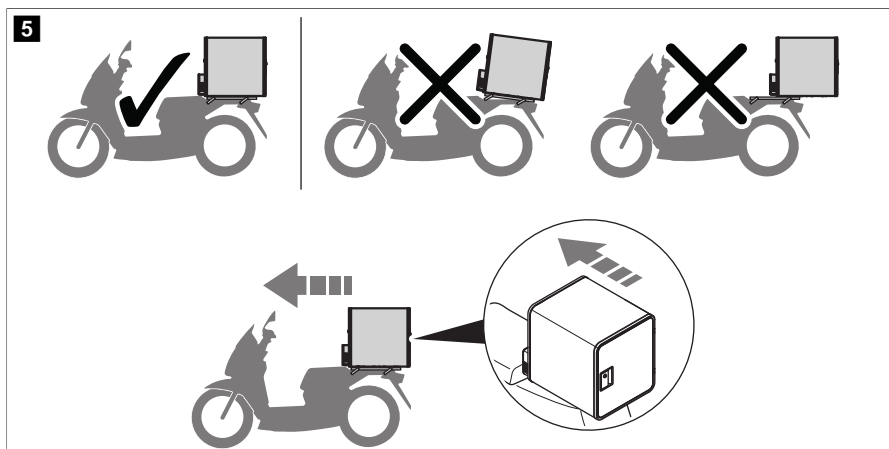
El kit de fijación CFX3 se puede utilizar para fijar la caja de reparto en el maletero trasero de un coche.

- > Tenga en cuenta las instrucciones de montaje del kit de fijación CFX3.

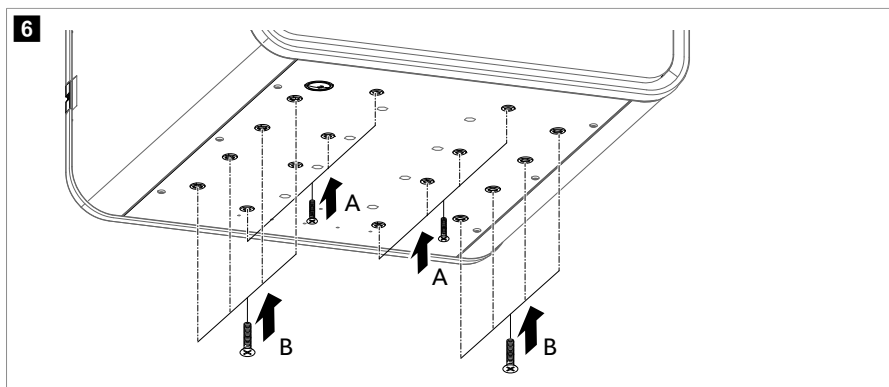


Encontrará las instrucciones de montaje en línea en qr.dometic.com/bex4KD.

- > Tenga en cuenta el montaje correcto al instalar la caja de reparto.



- > Tenga en cuenta la longitud de los tornillos y el par de apriete máximos aprobados al instalar la caja de reparto.



	Tornillo	Longitud	Par
A	M6	0,71 in (18 mm)+ G*	2124,3 ozf-in (15 Nm)
B	M8	0,79 in (20 mm) + G*	3682,1 ozf-in (26 Nm)

*T: el grosor del material utilizado para el montaje.

9 Funcionamiento

Antes del primer uso

Familiarícese con el aparato antes de utilizarlo por primera vez. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

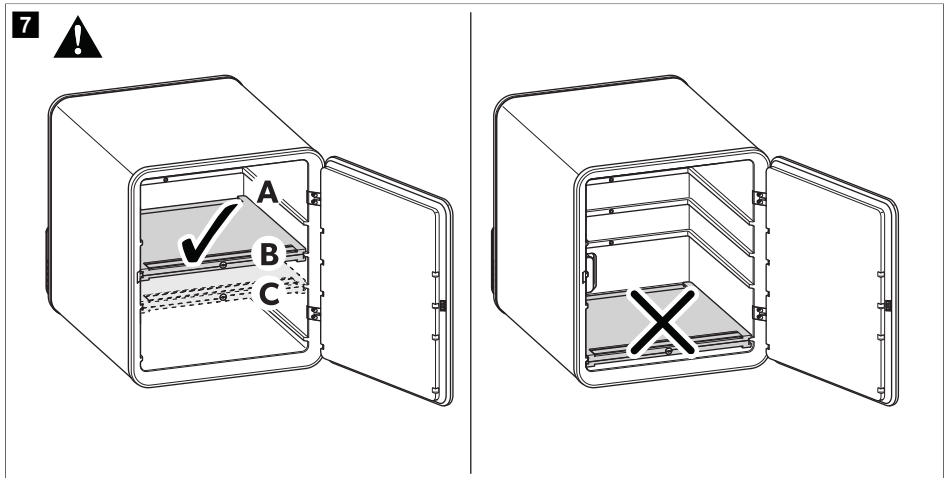
Ahorro de energía

- > No abra la caja de reparto más veces de lo necesario.
- > No deje la caja de reparto abierta durante más tiempo del necesario.

Solo DEL90HC

- > No coloque alimentos calientes en el compartimento frío.
- > No coloque alimentos fríos en el compartimento caliente.

Uso de la caja de reparto



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

Utilice las posiciones **A**, **B**, **C** (fig. 7 en la página 53) del estante tal como se muestra para impedir que los niños se metan en el interior del aparato. No retire el estante salvo para la limpieza y mantenimiento del aparato.

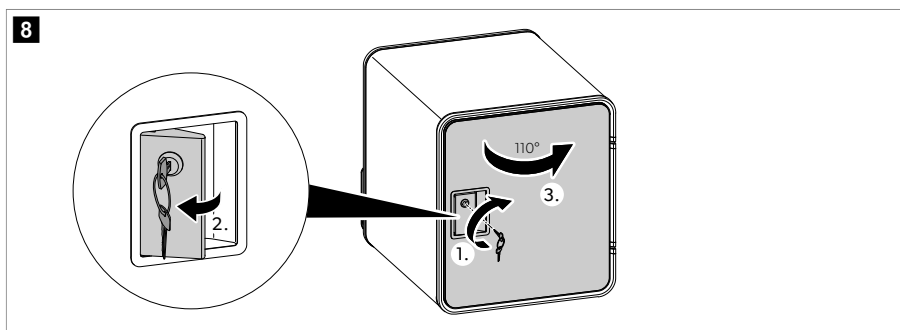
**¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento (solo DEL90HC)**

Asegúrese de que las ranuras de ventilación del refrigerador no estén cubiertas (véase el capítulo Descripción técnica en la página 49). Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

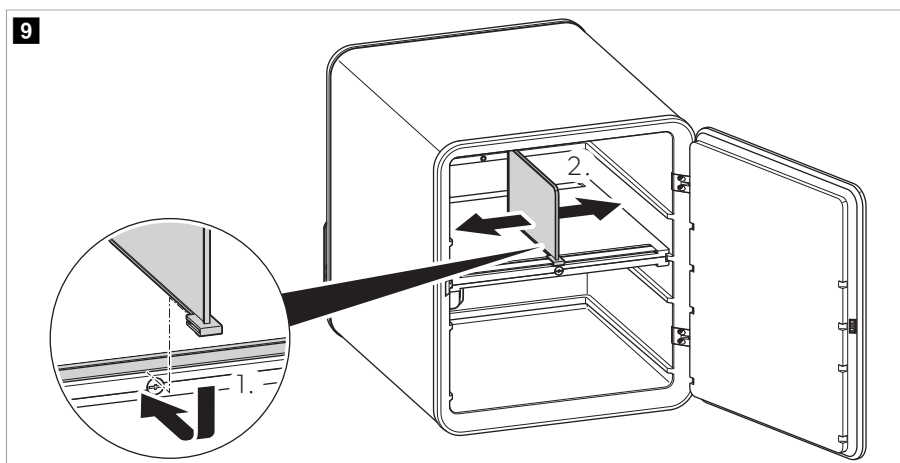
**¡AVISO! Peligro de daños**

- Ajuste la velocidad de conducción a las condiciones meteorológicas y de la carretera.
- Asegúrese de que en el compartimento refrigerado solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- No utilice nunca la caja de reparto sin un estante cuando se haya ajustado una temperatura.

1. Abra la caja de reparto.

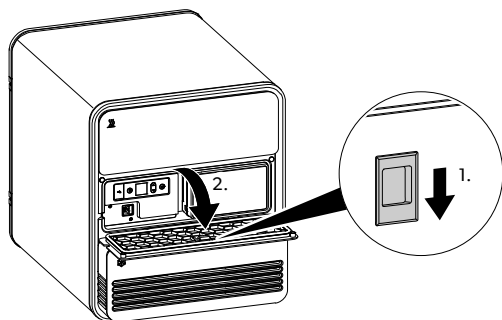


2. Si está disponible, ajuste la partición.



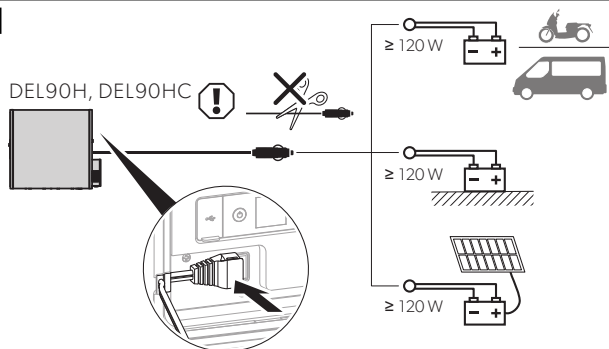
3. Abra la puerta del panel de control.

10



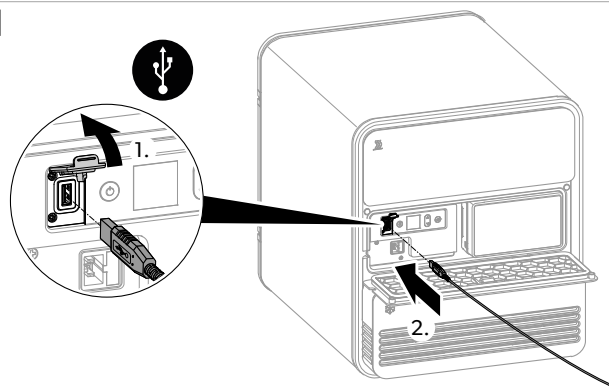
4. Utilice el cable de conexión de CC o la batería de DEL90 (accesorios) para alimentar la caja de reparto.

11



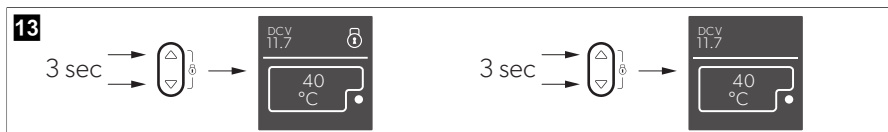
5. Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 3 s para encender la caja de reparto.
6. Ajuste la temperatura (véase Ajuste de la caja de reparto en la página 56).
7. Utilice el puerto USB para cargar un móvil u otros objetos pequeños.

12



Bloqueo y desbloqueo de la pantalla

- > Desbloquee la pantalla para poder utilizarla.
- > Bloquee la pantalla para bloquear el funcionamiento.

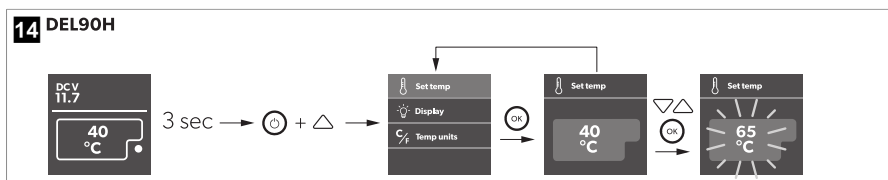


Ajuste de la caja de reparto

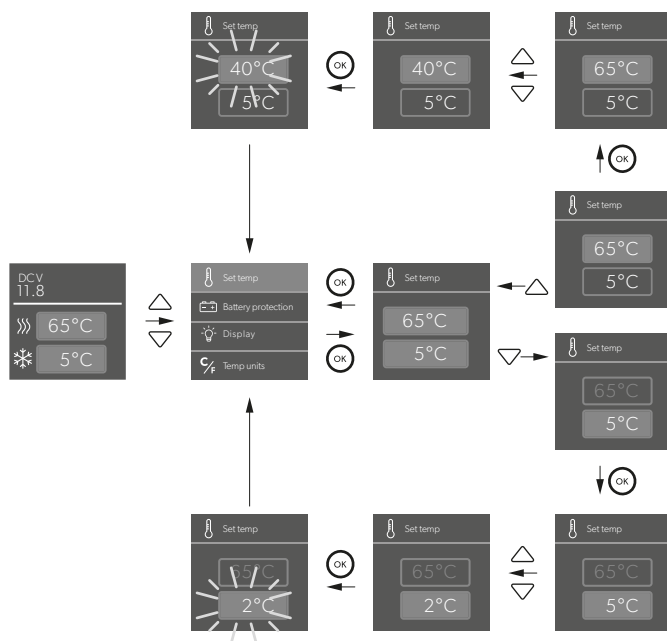
Para optimizar la manipulación de la caja de reparto, defina las propiedades.

Ajuste de la temperatura

- > Ajuste la temperatura del interior de la caja de reparto.



15 DEL90HC



- ✓ Después de ajustar la temperatura, la pantalla muestra la temperatura definida. Se ilumina un punto junto a la pantalla de temperatura. Después de volver a la interfaz principal, se muestra la temperatura interior actual.

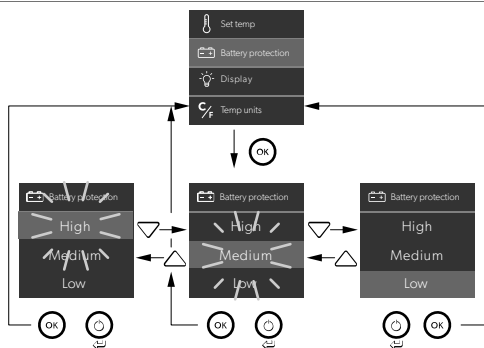
Ajuste de la protección de la batería (solo DEL90HC)

La caja de reparto está equipada con una protección de batería multinivel que protege la batería del vehículo contra una descarga excesiva cuando la caja de reparto está conectada al sistema eléctrico del vehículo de 12 V. La caja de reparto se apaga automáticamente en cuanto la tensión de alimentación cae por debajo de un determinado nivel. La caja de reparto vuelve a conectarse en cuanto se cargue la batería del vehículo y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



NOTA El ajuste por defecto es el modo de protección de batería "MEDIO". Cuando se utiliza el modo de protección de la batería "MEDIO" o "BAJO", el aparato se puede utilizar a través de una fuente de alimentación externa de menor tensión. Se recomienda utilizar el modo de protección de la batería "ALTO" o "MEDIO" para evitar una descarga excesiva de la batería.

16

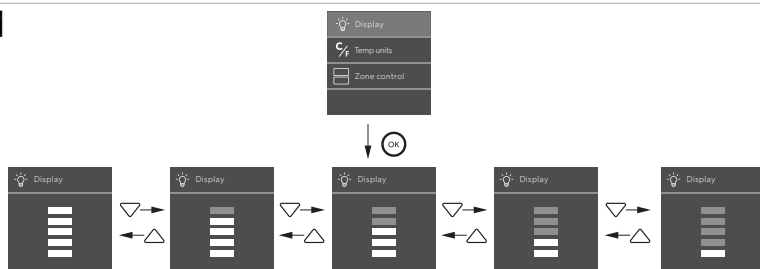


		Low	Medium	High
	OFF	10.5 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.2 V	12.2 V	12.6 V

Ajuste del brillo de la pantalla

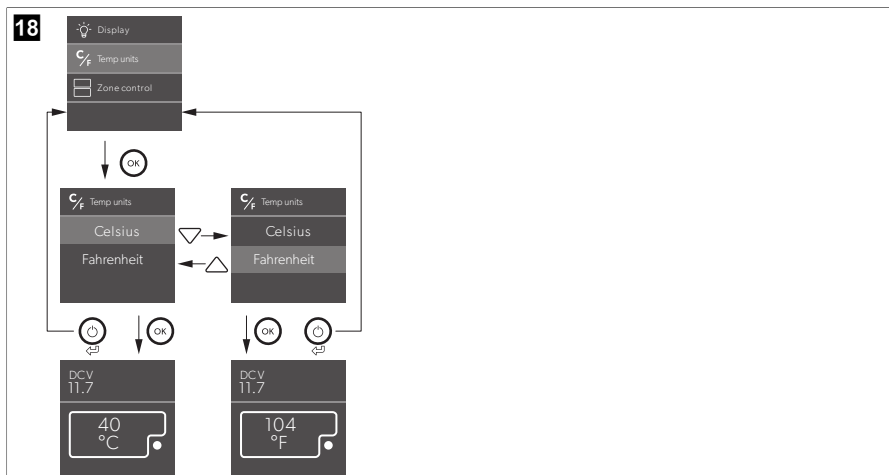
- > Reduzca el brillo de la pantalla para ahorrar energía. Ajuste el brillo para poder ver fácilmente el contenido en la pantalla.

17



Ajuste de la unidad de temperatura

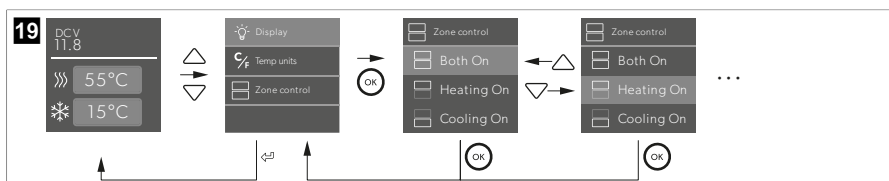
- > Seleccione la unidad de temperatura deseada.



- ✓ Después de ajustar la unidad de temperatura, la pantalla muestra la temperatura definida. Después de volver a la interfaz principal, se muestra la temperatura interior actual.

Encendido o apagado de los compartimentos (solo DEL90HC)

- > Cada zona de la caja de reparto se puede activar individualmente o ambas zonas simultáneamente.



Sustitución del fusible de corriente continua



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

El fusible de corriente continua que se encuentra dentro de esta caja de reparto debe ser sustituido por el fabricante, un taller de servicio o una persona cualificada similar para evitar riesgos de seguridad.

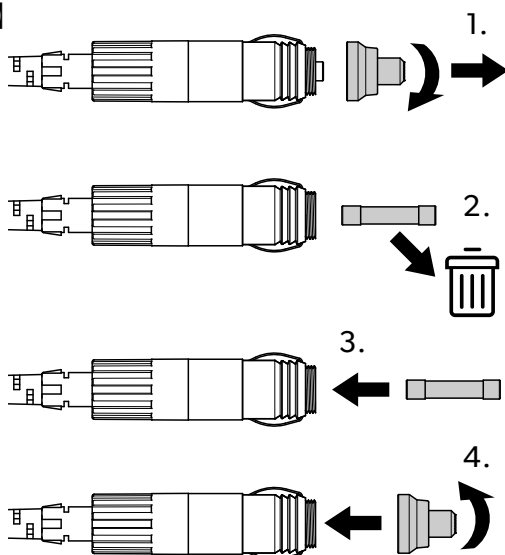
Si la caja de reparto ya no mantiene la temperatura establecida y el panel de control no funciona, el fusible está defectuoso.

- > Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.

Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua

- > Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad (véase Datos técnicos en la página 64).

20



10 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

Retire el estante únicamente al limpiar el aparato realizar trabajos de mantenimiento. De lo contrario, los niños pueden meterse dentro del aparato y asfixiarse.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Seque el interior de la caja entre dos usos y no cierre la puerta hasta que el interior esté seco. De lo contrario, los gérmenes dañinos pueden propagarse.
- Asegúrese de que la caja de reparto esté apagada y se haya enfriado por completo antes de limpiarla.

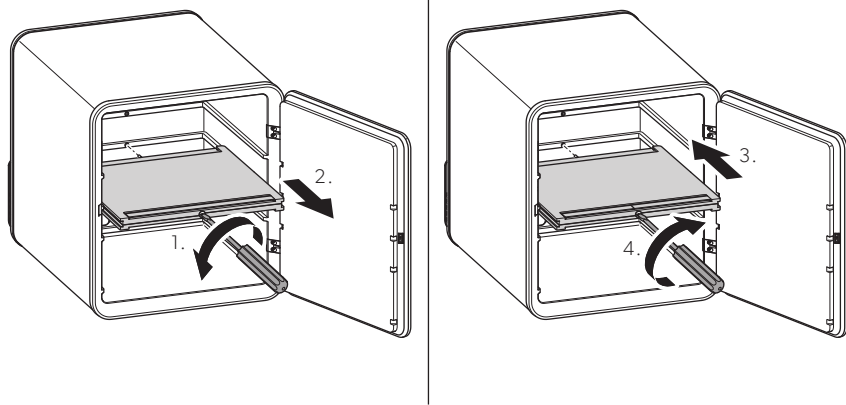


¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie la caja de reparto con un chorro de agua a alta presión.
- Nunca limpie la caja de reparto bajo un chorro de agua corriente ni en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza químicos o abrasivos ni objetos duros que puedan deteriorar la caja de reparto.
- Apague siempre la caja de reparto cuando limpie las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire de la caja de reparto no tengan polvo ni suciedad.

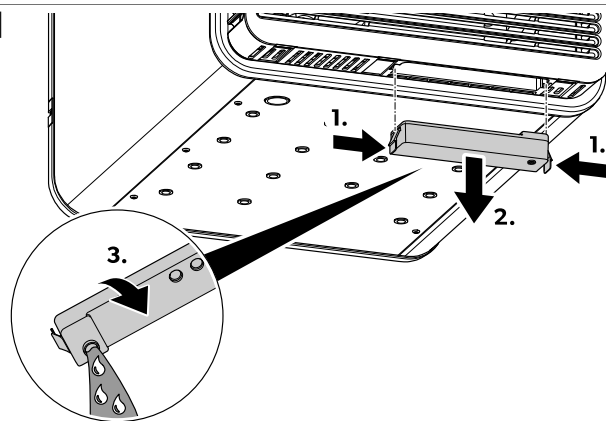
- > Retire el estante aflojando el tornillo con un destornillador adecuado. Después de la limpieza o el mantenimiento, vuelva a colocar el estante y fíjelo con el tornillo.

21



- > Limpie la caja de reparto antes de utilizarla por primera vez.
- > Limpie el interior de la caja con regularidad de acuerdo con las normativas alimentarias aplicables.
- > Limpie ocasionalmente el exterior de la caja de reparto con un paño húmedo.
- > Ventile la caja de reparto antes de cada uso.
- > Limpie ocasionalmente las ranuras de ventilación con un paño seco.
- > **Solo DEL90HC:** retire periódicamente el agua de condensación que hay en el depósito de agua del sistema de refrigeración.

22



11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El dispositivo no funciona (modo CC, ignición activada).	No se ha detectado ninguna tensión en la salida de corriente de corriente continua.	En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que se pueda suministrar corriente a la salida de alimentación de corriente continua.
	La salida de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Si la clavija del aparato se calienta mucho en la salida de corriente continua, significa que dicha salida está sucia o que la clavija no está correctamente montada.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	El fusible de la clavija de corriente continua solo puede ser sustituido por personal cualificado. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
	El fusible de corriente continua del aparato se ha fundido.	El fusible de corriente continua del interior de la caja de reparo solo puede ser sustituido por personal cualificado. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Consulte el manual del vehículo para sustituir el fusible del vehículo.
El panel de control no funciona.	La batería está descargada.	Cargue la batería.
La pantalla no responde a las pulsaciones de teclas.	La pantalla está bloqueada.	Desbloquee la pantalla; véase el capítulo Bloqueo y desbloqueo de la pantalla en la página 56.
La pantalla muestra !WARNING 01 o !WARNING 11 .	Circuito abierto NTC	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra !WARNING 02 o !WARNING 12 .	Cortocircuito NTC.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra !WARNING 03 .	Error de comunicación	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra !WARNING 43 .	Error de comunicación (local)	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
		fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra !WARNING 14.	Fallo del ventilador interior	> Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.
La pantalla muestra Alert 1: low voltage.	Corte de	> Compruebe la tensión de la batería y cárguela. > Asegúrese de que la especificación de tensión de alimentación CC coincide con la placa de características del producto. > Compruebe la fuente de alimentación CC y sustitúyala si está defectuosa.
	Tensión anormalmente alta > 17,3 V debido a • Especificación de tensión de alimentación CC incorrecta • Tensión de alimentación errónea • Avería interna	> Asegúrese de que la especificación de tensión de alimentación CC coincide con la placa de características del producto > Controle la fuente de alimentación CC y si presenta algún defecto, encárgase de las reparaciones o sustituciones necesarias > Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
La pantalla muestra Alert 2: lid open > 3 minutes.	La puerta está abierta durante más de 3 min.	1. Asegúrese de que la puerta esté bien cerrada. 2. Si la puerta está bien cerrada y todavía aparece Alerta, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante documents.dometic.com/contact.

12 Eliminación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

Antes de desechar su producto viejo: Retire las puertas. Deje el estante colocado dentro del aparato para que los niños no puedan entrar en él.



¡AVISO! Peligro de daños

El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.



Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna pila, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

13 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE.UU., Canadá y el resto de regiones.

Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN DOMETIC.COM/WARRANTY.

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL DEPARTAMENTO DE GARANTÍAS DE DOMETIC:

DOMETIC CORPORATION

CUSTOMER SUPPORT CENTER

5155 VERDANT DRIVE

ELKHART, INDIANA 46516

1-800-544-4881 OPT 1

Otras regiones

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

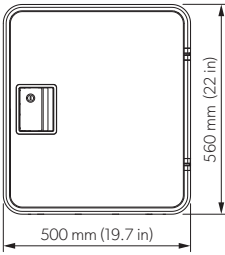
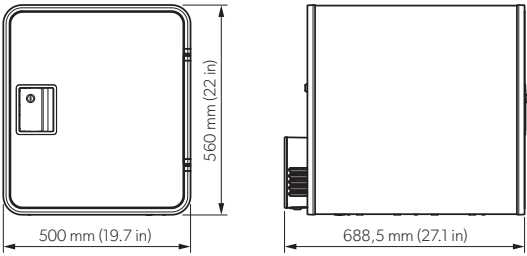
Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

14 Datos técnicos

Solo DEL90HC:

El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.

	DEL90H	DEL90HC
Tensión de entrada	12 V $\overline{\text{---}}$	

	DEL90H	DEL90HC
Potencia de entrada	120 W	
Fusible de corriente continua	Tipo 611 / 15 A / 250 V / 0,25 in (6,3 mm) × 1,26 in (32 mm) × 1,26 in (32 mm) / fusible rápido	
Temperatura de almacenamiento	104 °F (40 °C) ... 158 °F (70 °C)	
Calentar	-	
Refrigeración (solo modelo DEL90HC)	-	35,6 °F (2 °C) ... 68 °F (20 °C)
Duración de mantenimiento de 140 °F (60 °C) a una temperatura ambiente de 59 °F (15 °C) con la batería DEL90(accesorio)	3 h	
Puerto de carga USB (USB-C)	5 V (CC), 2 A	
Temperatura ambiente	14 °F (-10 °C) ... 95 °F (35 °C)	32 °F (0 °C) ... 95 °F (35 °C)
Clase de protección	IP44	IPX4
Dimensiones (A × P × H)	23 DEL90H  DEL90HC 	
Volumen (con estante)	22,88 gal (86,6 L)	
Peso	39,7 lb (18 kg)	52,9 lb (24 kg)
Máx. carga	68,4 lb (31 kg)	55,1 lb (25 kg)
Máx. velocidad del vehículo	55,9 mi/h (90 km/h)	
Homologaciones		

El modelo DEL90HC utiliza refrigerante.

Puede encontrar información sobre el refrigerante en la placa de características.

Siga las condiciones de uso EPA.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
